

**Avril / April  
2022**

Mensuel/Maandblad #222



### **Alzheimer**

Prendre soin de la  
démence sénile/  
*Zorg dragen voor dementie*

### **Itinérart**

À la rencontre des artistes  
d'Anderlecht / *Maak kennis  
met de kunstenaars van  
Anderlecht*

### **Solidarité / Solidariteit**

La commune prépare l'arrivée  
des réfugié·e·s ukrainien·ne·s/  
*De gemeente bereidt zich voor  
op de komst van Oekraïense  
vluchtelingen*

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Finances – Culture FR – Patrimoine  
 Politie – Financiën – Cultuur FR – Erfgoed  
[fcumps@anderlecht.brussels](mailto:fcumps@anderlecht.brussels) - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1<sup>er</sup> Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration  
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie  
[jdrouart@anderlecht.brussels](mailto:jdrouart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2<sup>de</sup> Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken  
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics  
[smullerhubsch@anderlecht.brussels](mailto:smullerhubsch@anderlecht.brussels) - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3<sup>e</sup> Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap  
 Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap  
[fmiroir@anderlecht.brussels](mailto:fmiroir@anderlecht.brussels) - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4<sup>de</sup> Schepen

Onderwijs NL – Kinderdag-verblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling  
 Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi  
[eroex@anderlecht.brussels](mailto:eroex@anderlecht.brussels) - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5<sup>e</sup> Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR  
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR  
[felikdimi@anderlecht.brussels](mailto:felikdimi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6<sup>e</sup> Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine  
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden  
[alkestemont@anderlecht.brussels](mailto:alkestemont@anderlecht.brussels) - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7<sup>e</sup> Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène  
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne  
[nkammachi@anderlecht.brussels](mailto:nkammachi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8<sup>e</sup> Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique  
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie  
[aneuzy@anderlecht.brussels](mailto:aneuzy@anderlecht.brussels) - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9<sup>e</sup> Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales  
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties  
[jmilquet@anderlecht.brussels](mailto:jmilquet@anderlecht.brussels) - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10<sup>e</sup> Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé  
 Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid  
[gwilmart@anderlecht.brussels](mailto:gwilmart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 24

**Anderlecht Contact**

11 parutions / uitgaven  
 48.000 ex.  
 Service communication  
 Dienst communicatie  
[anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels)

**Responsable  
 de l'Anderlecht Contact /  
 Verantwoordelijke  
 voor Anderlecht Contact:**  
 Séverine Buysse

**Rédaction - Redactie**

Séverine Buysse  
 Melissa Morales Magri  
 Lorenzo Puente Teran  
 Perrine Delers

Administration communale  
 d'Anderlecht  
 Place du Conseil 1  
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht  
 Raadsplein 1  
 1070 Anderlecht  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

**Numéro général /  
 Algemeen nummer  
 0800 9 1070**

[info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)

ER-VU: Marcel Vermeulen  
 Place du Conseil 1 Raadsplein  
 1070 Anderlecht



**Mustapha Akouz**  
 Président du CPAS  
 OCMW-voorzitter  
[mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be](mailto:mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be)  
 02 529 41 02



**Lotfi Mostefa**  
 Président du Foyer  
 Anderlechtois  
 Voorzitter van  
 de Anderlechtse Haard  
**lmostefa**  
[@foyeranderlechtois.brussels](mailto:@foyeranderlechtois.brussels)  
 02 556 77 30  
 0489 136 849

# Édito/Voorwoord



## Solidarité

Chère Anderlechtoise,  
Cher Anderlechtois,

Peu importe sous quelle latitude ou dans quel pays, la guerre charrie toujours son lot de tragédies humaines. Les images de civils bombardés sans discernement ou de familles avec enfants contraints de fuir sous les explosions provoquent chez nous tous consternation et indignation. Depuis plusieurs semaines, la guerre en Ukraine s'affiche partout à la une de nos journaux, à la télévision ou sur les réseaux sociaux. Mes pensées vont en premier lieu aux victimes de cette folie et aux familles endeuillées. Les bombardements qui visent des populations civiles innocentes sont des crimes de guerre. S'il faut condamner avec clarté ce qui est une agression armée de la Fédération de Russie à l'encontre d'un pays européen souverain, j'espère qu'une solution diplomatique ramènera rapidement la paix dans la région. Un nombre considérable de réfugiés qui fuient l'Ukraine trouveront un abri et une protection dans notre pays. L'organisation de l'accueil et de l'hébergement d'urgence est une priorité pour les autorités. Comme toute personne qui doit fuir une zone de conflit dans le monde, les réfugiés en provenance d'Ukraine doivent être accueillis dignement et protégés. Une task force rassemblant différents services communaux et du CPAS se réunit régulièrement depuis le début de la crise pour coordonner leurs actions sur le terrain. A la demande des autorités fédérales, la commune coordonne les initiatives d'hébergements de crise sur notre territoire. Un accueil administratif et social est également organisé. Cette guerre aura un impact sur notre quotidien. S'il est difficile actuellement d'en prendre toute la mesure, les conséquences sociales et économiques de ce conflit seront dures pour beaucoup de citoyens. Avant la guerre, les prix de l'énergie explosaient déjà, en mettant en difficulté de nombreux Anderlechtois. L'impact sur leur pouvoir d'achat doit être absolument atténué. Par ailleurs, l'accueil sur notre territoire de milliers de réfugiés constituera sur le moyen terme un vrai défi pour les autorités publiques, en matière d'accès au logement, d'intégration sur le marché du travail ou de place dans nos écoles. Avec solidarité et conviction, nous trouverons ensemble des solutions pour surmonter les difficultés et répondre aux défis.

## Solidariteit

Beste Anderlechenaar,  
Beste Anderlechtenaren,

Ongeacht de omvang of het land, oorlog brengt altijd menselijke tragedie met zich mee. Beelden van burgers die zonder aanzien des persoons worden gebombardeerd of gezinnen met kinderen die gedwongen worden te vluchten van de explosies, wekken bij ons allen ontsteldenis en verontwaardiging op. De oorlog in Oekraïne verschijnt nu al enkele weken op de voorpagina's van onze kranten, op televisie en op sociale netwerken. Mijn gedachten gaan in de eerste plaats uit naar de slachtoffers van deze waanzin en de nabestaanden. Het bombarderen van onschuldige burgers is een oorlogsmisdaad. Hoewel de gewapende agressie van de Russische Federatie tegen een soeverein Europees land duidelijk moet worden veroordeeld, hoop ik dat een diplomatieke oplossing snel vrede in de regio zal brengen. Een aanzienlijk aantal vluchtelingen uit Oekraïne zal in ons land onderdak en bescherming vinden. De organisatie van noodopvang is een prioriteit voor de autoriteiten. Net zoals iedere andere persoon die een conflictgebied ontvlucht, moeten vluchtelingen uit Oekraïne met waardigheid en bescherming worden opgevangen. Sinds het begin van de crisis werd een task force opgericht, bestaande uit verschillende gemeentelijke diensten en het OCMW van Anderlecht. Deze diensten komen regelmatig bijeen om hun acties op het terrein te coördineren. Op verzoek van de federale overheid coördineert de gemeente de verschillende initiatieven voor noodopvang op haar grondgebied. Er wordt daarnaast ook een administratief en sociaal onthaal georganiseerd. Deze oorlog zal ook een invloed hebben op ons dagelijks leven. Hoewel de omvang van de gevolgen op dit moment moeilijk te voorspellen is, zullen de sociale en economische gevolgen van dit conflict voor veel burgers hard aankomen. Al voor de oorlog rezen de energieprijzen de pan uit, waardoor vele Anderlechtenaren in moeilijkheden kwamen. De gevolgen voor hun koopkracht moeten absoluut worden afgezwakt. Bovendien zal de opvang van duizenden vluchtelingen op ons grondgebied op middellange termijn een echte uitdaging vormen voor de overheid, zowel wat betreft de toegang tot huisvesting, de integratie op de arbeidsmarkt als de plaatsen in onze scholen. Met solidariteit en overtuiging zullen wij samen oplossingen vinden om deze moeilijkheden te overwinnen en de uitdagingen aan te gaan.

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

**C'est douloureux d'assister  
au déclin de quelqu'un qu'on aime  
et de voir les souvenirs s'effilocher.**

***Het is pijnlijk om iemand waar je  
van houdt te zien wegkwijnen en  
herinneringen zien vervagen.***

**Ket d'van Anderlecht**



**Alix Garin**

# Quand la mémoire s'efface

## Wanneer herinneringen vervagen

fr. **Alix Garin est une jeune dessinatrice et scénariste de bande dessinée. D'origine liégeoise, elle vit et travaille à Anderlecht depuis 2018. À 23 ans à peine, elle publie "Ne m'oubliez pas", son premier roman graphique qui décroche le Prix Rossel de la Bande dessinée 2021 et remporte un grand succès public. Dans ce récit personnel, elle aborde avec poésie l'adieu aux personnes aimées, la maladie d'Alzheimer et la quête d'identité. Alix a conquis le cœur des bibliothécaires de l'Espace Carême qui l'accueilleront le 24 avril lors de leur petit déjeuner littéraire !**

— **Vous avez toujours voulu faire de la BD ?**

— Oui, c'est un rêve d'enfant. Je dessine depuis que je suis toute petite. Après les secondaires, c'est tout naturellement que j'ai étudié la bande dessinée à Saint-Luc Liège. Une fois mon diplôme en poche, je suis venue m'installer près du parc Astrid à Anderlecht où mon père avait grandi. J'ai trouvé un emploi comme illustratrice dans une agence à Ixelles (Cartoonbase) et au même moment, j'ai commencé l'écriture de « Ne m'oubliez pas ». Très vite, j'ai trouvé l'éditeur Le Lombard. Les projets ont tous démarré en même temps !

— **Vous êtes à la fois scénariste et dessinatrice, c'est compliqué ?**

— J'ai toujours aimé bosser seule. C'est un plaisir d'avoir toutes les cartes en main et de pouvoir mener seule sa barque. Après, c'est vrai que faire une BD représente beaucoup de sacrifices. Ma vie a été un peu trop remplie pendant deux ans mais ça valait le coup. Quand je me mets à ma table à dessin, même s'il fait nuit et que je n'ai pas vu mes amis, ça reste un grand plaisir.

— **Comment est née l'idée de « Ne m'oubliez pas » ?**

— L'histoire m'est venue parce que ma propre grand-mère a eu la maladie d'Alzheimer, on était très proches. C'était douloureux d'assister au déclin de quelqu'un qu'on aime et de voir les souvenirs s'effiloche. Je crois que de là est venu le besoin de raconter l'impact de la perte de nos souvenirs sur notre identité, la relation entre les petits-enfants et les grands-parents, le passage à l'âge adulte...

— **De quoi parlera votre prochain album ?**

— Je m'inspire d'un fait divers qui a eu lieu dans les années 1960 en France. Un père



Dimanche 24 avril à 10h,  
Alix Garin sera l'invitée du  
« Petit déjeuner littéraire » de  
la bibliothèque francophone  
d'Anderlecht,  
rue du Chapelain 3.

Op zondag 24 april is Alix Garin  
om 10u te gast op het "Literair  
Ontbijt" in de Franstalige  
bibliotheek van Anderlecht,  
Kapelaanstraat 3.

Inscription/ Inschrijving  
02 526 83 30  
[www.emca.be](http://www.emca.be)

divorcé qui n'avait pas la garde de ses enfants a décidé de les prendre en otage et de se retrancher dans sa ferme pendant 15 jours. Il tient un siège face à la gendarmerie qui prend l'affaire très au sérieux. Pourquoi et comment est-il arrivé là ? Que s'est-il vraiment passé dans cette maison ?

— **Quand des proches vous rendent visite à Anderlecht, où les emmenez-vous ?**

— Avec mes parents et ma famille, on va manger au restaurant le Chapeau Blanc. Et avec mes amis, on va boire un verre à La Fourmilière. Ensuite, on va se balader sur le pont Marchant et le long du canal... Si vous avez des bons plans à Anderlecht, je suis preneuse !

nl. **Alix Garin is een jonge tekenaar en scenariste van stripverhalen. Ze is afkomstig uit Luik maar woont en werkt sinds 2018 in Anderlecht. Ze is amper 23 jaar wanneer ze haar eerste striproman "Ne m'oubliez pas" uitbrengt die in 2021 bekroond wordt met de Rosselprijs voor strips en een groot succes is bij het brede publiek. In dit persoonlijke verhaal gaat ze op poëtische wijze om met het afscheid van dierbaren, de ziekte van Alzheimer en de zoektocht naar identiteit. Alix heeft de aandacht getrokken van de bibliothecarissen van Espace Carême die haar op 24 april verwelkomen tijdens hun literair ontbijt!**

— **Heeft u altijd al strips willen maken?**

— Ja, het was een kinderdroom. Ik teken

al van jongs af aan. Na de middelbare school vond ik het dan ook vanzelfsprekend om stripverhalen te gaan studeren aan Saint-Luc Liège. Toen ik mijn diploma op zak had, ben ik in de buurt van het Astridpark in Anderlecht komen wonen, waar mijn vader was opgegroeid. Ik ging aan de slag als illustrator bij Cartoonbase in Elsene en begon toen ook "Ne m'oubliez pas" te schrijven. Ik kwam al snel in contact met uitgeverij Le Lombard. De projecten gingen allemaal op hetzelfde moment van start!

— **U bent zowel scenarioschrijfster als striptekenaar, valt dat te combineren?**

— Ik heb altijd graag alleen gewerkt. Het is fijn om de touwtjes in handen te hebben en je eigen koers te kunnen uitstippelen. Maar het klopt dat het creëren van een stripverhaal veel opofferingen vraagt. Het heeft me twee jaar lang veel inspanningen gekost, maar uiteindelijk was het de moeite waard. Zelfs wanneer ik 's nachts aan mijn tekentafel zit en mijn vrienden niet heb kunnen zien, haal ik er veel voldoening uit.

— **Wat is de aanleiding voor "Ne m'oubliez pas" geweest?**

— Het verhaal kwam bij me op omdat mijn grootmoeder de ziekte van Alzheimer had en we heel close waren. Het was pijnlijk om iemand waar je van houdt te zien wegwijnen en mee te maken hoe de herinneringen vervaagden. Ik denk dat hieruit de behoefte is ontstaan om te vertellen over de impact van het verlies van onze herinneringen op onze identiteit, de relatie tussen kleinkinderen en grootouders, de overgang naar volwassenheid...

— **Waar zal uw volgende album over gaan?**

— Ik laat me inspireren door een zaak die in de jaren 60 in Frankrijk plaatsvond. Een gescheiden vader die niet de voogdij over zijn kinderen had, besloot hen te gijzelen en zich twee weken lang in zijn boerderij te verschuilen. Hij verschanst zich er voor de politie die de zaak bijzonder ernstig neemt. Waarom en hoe heeft hij dat gedaan? Wat heeft er zich echt in dat huis afgespeeld?

— **Als er dierbaren op bezoek zijn in Anderlecht, waar neemt u ze dan mee naartoe?**

— Met mijn ouders en mijn familie ga ik graag eten in brasserie De Witte Hoed. En met mijn vrienden ga ik iets drinken in La Fourmilière. Daarna gaan we wandelen aan de Marchantbrug en langs het kanaal... Voor leuke ideeën in Anderlecht ben ik altijd te vinden!



## Radio 1070 komt terug deze zomer! Radio 1070 sera de retour cet été!

**nl.** Ook deze zomer doorkruisen we Anderlecht met onze caravan. We maken radio met de buurtbewoners en plannen heel wat activiteiten! Zin om mee te doen? Stuur een bericht naar [cultuur@anderlecht.brussels](mailto:cultuur@anderlecht.brussels) of via Instagram @radio\_1070.

**fr.** Cet été, notre caravane sillonnera les différents quartiers d'Anderlecht pour y faire de la radio locale et vous proposer un tas d'activités. Envie de participer? Envoyez un message à [cultuur@anderlecht.brussels](mailto:cultuur@anderlecht.brussels) ou sur Instagram @radio\_1070.



**25 & 26.06 : Bon Air  
9 & 10.07 : piscine  
Flow zwembad  
14 > 16.07 : Aumale  
5.08 : Kuregem Plage  
11 > 13.08 : Peterbos  
19.08 : Tipi  
25 > 27.08 : Bizet**

## Actualités Actualiteit

### Distribution de repas et colis alimentaires!

### Distributie van maaltijden en voedselpakketten

**fr.** Quatre mosquées d'Anderlecht vont distribuer des colis alimentaires et des repas pendant le mois de Ramadan. Cette distribution est ouverte à toutes et tous les habitant·e·s. Elle se déroulera du 3 avril au 2 mai, 7 jours sur 7 entre 18h et 20h. Des Gardiens de la Paix de la Commune sont présents sur place. Les mosquées qui y participent sont :  
- Al Amal, rue du Libre Examen 11

- Assounna, rue Bissé 16  
- Al Fath, rue du Chimiste 17  
- El Ahiba, chaussée de Mons 1102

**nl.** Tijdens de Ramadan zullen vier moskeeën van Anderlecht maaltijden en voedselpakketten uitdelen. Alle inwoners van de gemeente mogen een maaltijd of pakketje komen ophalen. De voedselbedeling vindt plaats van 3 april tot 2 mei, 7 dagen op 7, tussen 18u en 20u. De

gemeenschapswachten van de gemeente zullen aanwezig zijn.

De deelnemende moskeeën zijn:  
- Al Amal, Vrij-Onderzoekstraat 11  
- Assounna, Bisséstraat 16  
- Al Fath, Scheikundigestraat 17  
- El Ahiba, Bergensesteenweg 1102

# Solidarité avec les Ukrainien·ne·s

**fr.** Notre Commune a mis sur pied une cellule de crise regroupant différents services communaux et le CPAS afin d'organiser l'accueil de réfugié·e·s en provenance d'Ukraine à Anderlecht. À la demande des autorités fédérales, la Commune coordonne les initiatives d'hébergements de crise sur notre territoire. Un accueil administratif et social est également organisé.

Vous habitez à Anderlecht et vous aimeriez héberger des réfugié·e·s ukrainien·ne·s? Vous trouverez le formulaire à remplir et la procédure administrative mise en place pour l'accueil des réfugié·e·s ukrainien·ne·s dès leur arrivée à Anderlecht sur [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

Attention, après s'être enregistré·e·s auprès des instances fédérales et avoir obtenu leur attestation de protection temporaire, les réfugié·e·s ukrainien·ne·s qui sont hébergé·e·s dans notre commune doivent venir s'inscrire au Registre national au Bureau des Citoyens non-belges, rue de France 99. Ils·elles peuvent

s'y rendre les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h, muni·e·s de leur attestation de protection temporaire délivrée par l'Office des étrangers et d'un passeport valable ou d'une preuve de leur identité.

Si vous souhaitez apporter un soutien matériel, une aide humanitaire ou médicale, veuillez vous rendre à Brussels Expo (avenue de Miramar à Laeken) au Hall 11 porte D1, tous les jours entre 8h et 20h. Voici une liste du matériel recherché : équipements de protection, vêtements de type militaire, équipements spéciaux, médicaments, soins des plaies et autres fournitures médicales, kits de premiers secours (aux normes de l'OTAN), literie et matelas.

**nl.** Onze gemeente heeft een crisiscel opgericht waarin verschillende gemeentediensten en het OCMW zijn samengebracht om de komst van vluchtelingen uit Oekraïne in Anderlecht voor te bereiden. Op verzoek van de federale overheid coördineert de gemeente de initiatieven voor noodopvang op ons grondgebied. Er wordt ook

**een administratief en sociaal bureau georganiseerd.**

Woont u in Anderlecht en zou u graag Oekraïense vluchtelingen opvangen? U vindt het in te vullen formulier en de administratieve procedure voor de opvang van Oekraïense vluchtelingen bij hun aankomst in Anderlecht op [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

Opgelet: nadat zij zich bij de federale instellingen hebben geregistreerd en hun tijdelijk beschermingscertificaat hebben ontvangen, moeten Oekraïense vluchtelingen die in onze gemeente verblijven, hun aankomst melden bij het Bureau voor niet-Belgen in de Frankrijkstraat 99. Zij kunnen er terecht op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 8u30 tot 12u, met hun attest van tijdelijke bescherming afgeleverd door de Dienst Vreemdelingenzaken en een geldig paspoort of identiteitsbewijs.

Als u materiële steun, humanitaire of medische hulp wilt verlenen, kunt u terecht in Brussels Expo (Miramarlaan in Laken) in Paleis 11, poort D1, elke dag tussen 8.00 uur en 20.00 uur. Hierbij een lijst van het materiaal waar we naar op zoek zijn: beschermende kledij, militaire kledij, speciale uitrusting, geneesmiddelen, wondverzorging en andere medische benodigdheden, EHBO-kits (die voldoen aan de NAVO-normen), beddengoed en matrassen.

## Solidariteit met de Oekraïners

**fr.** Le flux de réfugié·e·s fuyant l'Ukraine vers les pays européens sera plus important que celui connu suite à la guerre en Syrie. Des mesures spécifiques ont donc été prises par l'Office des Étrangers et les Communes pour ne pas engorger complètement le système habituel d'enregistrement des réfugié·e·s. Cependant, tou·te·s les réfugié·e·s de guerre méritent notre mobilisation et devraient être accueilli·e·s de la même façon. Les travailleurs sociaux de rue de notre Commune démontrent un dévouement sans faille pour traiter les situations

complexes quant à l'accueil des réfugié·e·s quel que soit leur pays d'origine. La cellule Relations Interculturelles et Primo-Arrivants (CRIPA) a été renforcée avec des personnes arabophones pour notamment mieux accueillir les réfugié·e·s syrien·ne·s et faciliter leur intégration et leur communication avec les institutions locales.

**nl.** De vluchtelingenstroom uit Oekraïne naar Europese landen zal groter zijn dan de vluchtelingenstroom als gevolg van de oorlog in Syrië. De Dienst Vreemdelingenzaken en de gemeenten hebben specifieke

maatregelen genomen om het gebruikelijke registratiesysteem voor vluchtelingen niet volledig te laten dichtslibben. Alle oorlogsvluchtelingen verdienen echter onze mobilisatie en moeten op dezelfde wijze worden verwelkomd. De straathoekwerkers van onze gemeente tonen een niet aflatende toewijding voor de behandeling van complexe situaties waar vluchtelingen in verkeren, ongeacht hun land van herkomst. De cel Interculturele Betrekkingen en Nieuwkomers (CIBN) werd versterkt met Arabisch sprekend personeel om Syrische vluchtelingen beter te kunnen opvangen en hun

integratie en communicatie met de lokale instellingen te vergemakkelijken.





fr. La présence des arbres en ville est essentielle pour assurer une qualité de vie aux habitant·e·s, maintenir une certaine biodiversité et lutter contre le changement climatique. Les bienfaits des arbres sont multiples : ils permettent de lutter contre les îlots de chaleur, ils maintiennent l'humidité et offrent des zones d'ombre, ils contribuent à la qualité de l'air et au stockage de carbone, ils favorisent l'infiltration des eaux pluviales dans les sols, ils offrent un habitat pour la faune et la flore et des corridors écologiques. Sans par-

ler de leur impact positif sur notre santé : les arbres permettent de limiter la pollution de l'air en ville, de lutter contre les nuisances sonores et de sensibiliser à la nature. La présence d'espaces verts influence aussi notre bien-être psychique et nous amène à faire plus de sport.

#### **Comment entretenir les arbres ?**

Tout au long de l'année, le service d'Entretien des Espaces verts assure la taille et l'élagage du patrimoine arboré de notre commune, le remplacement des arbres vieillissants et l'installation de nouvelles plantations. Les arbres en ville sont taillés régulièrement pour cohabiter avec leur environnement proche. Interdite en période de nidification, la taille des arbres est plus facile à réaliser en période de repos végétatif, soit tôt au printemps (avant

l'ouverture des bourgeons) ou tard à l'automne (environ un mois après la chute des feuilles). La structure des arbres est alors bien visible. Selon la variété et l'emplacement des arbres sur le territoire, certains seront taillés chaque année et d'autres pas. La taille permet de limiter le gabarit (taille d'entretien) et de gérer l'interaction avec les bâtiments, les transports publics, le vélo, les réseaux (taille de sécurité), de maintenir un équilibre entre les racines et la ramure de l'arbre (taille de formation). Certaines espèces, comme les saules ou les charmes, nécessitent une taille en « tête de chat » ou « tête de saule ». Elle consiste à supprimer le haut du tronc et à rabattre au ras les branches adjacentes. Enfin, certains arbres nécessitent parfois d'être abattus parce qu'ils sont devenus dangereux, parce qu'ils sont en fin de vie, malades ou déracinés.

#### **Qu'en est-il des nouvelles plantations ?**

Loin d'être du mobilier urbain, les arbres en ville sont des êtres vivants et fragiles qui nécessitent de bonnes conditions de plantation,



d'être respectés et protégés. Le choix des essences déterminera leur capacité d'adaptation et leur espérance de vie.

#### Parc Astrid

Plus de 82 arbres ont été plantés dans le cadre de la rénovation du parc Astrid. Les espèces ont été choisies selon leur emplacement dans le parc et l'aménagement paysager imaginé par Jules Buysens. C'est du côté de la place de Linde et de l'avenue Bertaux que l'on trouve le plus de variétés horticoles : on y a notamment planté des Arbres de Judée, un magnolia, des parroties de Perse et des cerisiers japonais. Un ginkgo biloba a été planté sur la pelouse de l'entrée principale. Il s'agit d'une espèce d'arbre particulièrement ancienne qui peut vivre pendant des siècles. Un ensemble de tilleuls a été installé près de la grande pelouse donnant sur le square Egide Rombaux. Un écran de charmes a été planté devant les clôtures jouxtant le RSCA et le nouveau pavillon Fabiola. Et dans la ceinture d'arbres entourant le parc, nous avons opté pour des espèces indigènes : des tilleuls, des chênes et des aubépines, mais aussi un hêtre pleureur, un saule pleureur et un aulne au bord de l'étang. Les chênes sont source de vie. Des recherches ont montré que les arbres adultes peuvent abriter plus de 400 espèces (champignons, algues, mousses, lichens, insectes, oiseaux, ...).

#### Parc Debussy

De nouveaux sorbiers, dont les baies sont un délice pour les oiseaux, mais aussi des tilleuls à petites feuilles, des charmes communs et un chêne pédonculé (qui peut pousser pendant des siècles s'il se porte bien) ont été plantés dans le parc Debussy. Afin d'assurer une restauration du végétal, un sophora (ou arbre à miel) et un pommier japonais y ont également été plantés pour remplacer des arbres morts à l'identique.

**nl.** De aanwezigheid van bomen in de stad is van essentieel belang om de levenskwaliteit van de bewoners te garanderen, een zekere biodiversiteit in stand te houden en klimaatopwarming tegen te gaan. Bomen bieden tal van voordelen: zij helpen hitte-eilanden te bestrijden, houden de luchtvochtigheid op peil, zorgen voor schaduw, dragen bij tot de luchtkwaliteit door koolstof op te slaan, helpen regenwater in de bodem te infiltreren, bieden een habitat voor fauna en flora en ecologische corridors. En dan

# La gestion des arbres en milieu urbain

## Boombeheer in de stad

**hebben we het nog niet eens over hun positieve invloed op onze gezondheid: bomen beperken de luchtvervuiling in steden, gaan geluidsoverlast tegen en maken mensen bewuster van de natuur. De aanwezigheid van groene ruimten beïnvloedt ook ons psychologisch welzijn en zet ons er zelfs toe aan meer te gaan sporten.**

#### Hoe onderhoud je bomen?

De onderhoudsdienst van Groene Ruimten zorgt het hele jaar door voor de bomen in onze gemeente door hen te snoeien, verouderde bomen te vervangen en nieuwe aanplantingen te plaatsen. De bomen in de stad worden regelmatig gesnoeid in overeenstemming met hun omgeving. Snoeien is verboden tijdens de bloeiperiode en is gemakkelijker uit te voeren tijdens de vegetatieve rustperiode, d.w.z. vroeg in het voorjaar (voordat de knoppen opengaan) of laat in het najaar (ongeveer een maand na het vallen van de bladeren). De structuur van de boom is dan duidelijk zichtbaar. Afhankelijk van de soort en de plaats van de bomen, worden sommige bomen elk jaar gesnoeid en andere niet. Door te snoeien, beperken we de omvang (onderhoudssnoei) van de bomen en hun interactie met gebouwen, openbaar vervoer, fietsen en netwerken (veiligheids-snoei). Door te snoeien, bewaar je ook een evenwicht tussen de wortels en de takken van de boom (opleidings-snoei). Sommige soorten, zoals Wilgen of Haagbeuken, vereisen een "kattenkop" of "wilgenkop" snoeibeurt. Dit bestaat uit het verwijderen van de top van de stam en het terug snoeien van de aangrenzende takken. Ten slotte moeten bomen soms worden geveld omdat ze riskeren om te vallen doordat ze ziek of ontworteld zijn of omdat ze simpelweg het einde van hun levenscyclus hebben bereikt.

#### Hoe zit het met nieuwe aanplantingen?

Bomen in de stad zijn allesbehalve stadsmeubilair, maar levende en kwetsbare wezens die goede omstandigheden, respect en be-

scherming vereisen. De keuze van de soort zal bepalend zijn voor het aanpassingsvermogen en de levensverwachting.

#### Astridpark

In het kader van de renovatie van het Astridpark werden meer dan 82 bomen aangeplant. Afhankelijk van de plaats in het park werden andere boomsoorten aangeplant teneinde de stijl van het Landschapsplan van Jules Buysens te respecteren. Aan de kant van het De Lindenplein en de Bertauxlaan staan de meeste tuinvariëteiten, daar werden dan ook boomsoorten zoals een Judasboom, Magnolia, Parrotia persica en een Japanse kerselaar aangeplant. Aan de hoofdingang werd ook een Ginkgo biloba aangeplant, een bijzonder oude boomsoort die eeuwenoud kan worden. Ter hoogte van het groot gazon aan de kant van de ingang aan het Rombaux rondpunt werd een groep Lindebomen aangeplant. Voor de hekken, rondom het RSCA stadion en naast het nieuw Fabiolapaviljoen werd een groenscherm aangeplant bestaande uit onder meer Haagbeuken. In de boomgordel rondom het park werden verschillende inheemse bomen zoals onder meer Lindes, Eiken en Meidoorn aangeplant, maar ook een Treurbeuk, een Treurwilg en Elzen bij de vijver. Eiken zijn bron van leven. Uit onderzoek is gebleken dat volwassen bomen een thuis vormen voor meer dan 400 soorten (paddestoelen, wieren, mossen, korstmossen, insecten, vogels,...)

#### Debussypark

In het Debussypark werden nieuwe Lijsterbessen (de besjes zijn een lekkernij voor vele vogels) aangeplant, maar ook Kleinbladige lindes, Haagbeuken, en een Zomereik die als hij het goed doet eeuwenlang kan blijven groeien. Met het oog op het herstel van de vegetatie werd ook een Sophora (of Honingboom) en een Japanse appelboom geplant ter vervanging van dode bomen.

# Un Lapin de Pâques déambule à Anderlecht

**fr.** Samedi 16 avril, sortez vos enfants et préparez leur une belle surprise ! Le lapin de Pâques accompagné de personnages féeriques, déambulera dans les quartiers commerciaux d'Anderlecht afin d'offrir des œufs en chocolat aux enfants... et plein de souvenirs.

Ce n'est pas tout, une activité remplie d'aventures les attend sur la place de la Résistance : ne manquez pas « Échappe aux voleurs de pâques ! » une activité ludique où les participant·e·s devront parcourir un chemin semé d'embûches, affronter une horde de korrigans et protéger un objet mystère... Tout est réuni pour passer un beau samedi en famille.

Voici les heures de passage du Lapin :

- De 11h à 14h dans le quartier Scheut
- De 13h à 17h dans le quartier Wayez
- De 15h à 18h dans le quartier de La Roue-Bizet

L'activité « Échappe aux voleurs de pâques » se déroulera de 13h à 17h sur la place de la Résistance.

Dimanche 17 avril, les enfants pourront également participer à une chasse aux œufs dans le parc du Petit Scheut : de 10h30 à 11h30 pour les 3-6 ans et de 12h à 13h pour les 7-10 ans.

**nl.** Zorg op zaterdag 16 april voor een leuke verrassing voor uw kinderen! De paashaas zal, vergezeld van sprookjesachtige figuren, door de handelswijken van Anderlecht paraderen om kinderen chocolade eieren uit te delen en voor een heleboel leuke herinneringen te zorgen.

En dat is nog niet alles, op het Verzetsplein wacht hen een activiteit vol avontuur: mis "Ontsnap aan de paasdieven" niet! Een ludieke activiteit waarbij de deelnemers een weg bezaaid met valkuilen moeten afleggen, de confrontatie moeten aangaan met een horde dwergachtige wezens en een mysterieus voorwerp moeten beschermen... Alle ingrediënten zijn er om een mooie zaterdag met het gezin door te brengen.

Dit zijn de tijdstippen waarop de paashaas zal langskomen:

- Van 11.00 tot 14.00 uur in de wijk Scheut
- Van 13.00 tot 17.00 uur in de wijk Wayez
- Van 15.00 tot 18.00 uur in de wijk Het Rad-Bizet

De activiteit "Ontsnap aan de paasdieven" vindt plaats van 13.00 tot 17.00 uur op het Verzetsplein.

Op zondag 17 april kunnen de kinderen ook paaseieren komen rapen in het Kleine Scheutpark: van 10.30 tot 11.30 uur voor de 3-6-jarigen en van 12.00 tot 13.00 uur voor de 7-10-jarigen.



02 647 63 25



## Er paradeert een paashaas door Anderlecht

## Rencontrez le Collège dans votre quartier !

### Ontmoet het college in uw wijk!

Pour suivre l'actualité et le compte-rendu des rencontres :  
Om het nieuws en het verslag van de ontmoetingen te volgen, kunt u terecht op



participation@anderlecht.brussels  
participatie@anderlecht.brussels  
02 558 08 21

#### fr. Les Étangs/Scherdemaël

Le Collège a entamé une série de rencontres avec les habitant·e·s dans les différents quartiers d'Anderlecht. L'avant-dernière rencontre aura lieu dans les quartiers Les Étangs/Scherdemaël. RDV le mardi 26 avril à 19h à l'école communale De Beverboom, avenue d'Itterbeek 226. Merci de vous inscrire avant le 22 avril.

#### nl. De Vijvers/Scherdemaal

Het college houdt momenteel een reeks ontmoetingen met de inwoners van de verschillende wijken van Anderlecht. De voorlaatste ontmoeting vindt in De Vijvers/Scherdemaal plaats. Afspraak op dinsdag 26 april om 19u in de gemeentelijke school De Beverboom, Itterbeeksesteenweg 226. Gelieve u vóór 22 april in te schrijven.

#### Les Trèfles/La Roue/Aa

fr. 58 habitants ont participé à la rencontre citoyenne du 17 février. À l'issue de la soirée, les quatre préoccupations majeures identifiées étaient le manque de Gardiens de la paix et de travailleurs sociaux de rue, l'excès de dépôts clandestins

dans les rues, le nombre de bâtiments inoccupés et le manque de trottoirs en bon état et accessibles. Encore merci à tou·te·s les participant·e·s d'avoir nourri la réflexion.

#### Klavers/Het Rad/Aa

nl. Op 17 februari hebben 58 inwoners deelgenomen aan de burgerontmoeting. Aan het eind van de avond werden de vier belangrijkste aandachtspunten gedefinieerd: meer gemeenschapswachten en straathoekwerkers, te veel sluisstorten in de straten, veel leegstaande gebouwen en te weinig voetpaden die in goede staat en toegankelijk zijn. Nogmaals hartelijk dank aan alle deelnemers voor hun bijdrage aan de reflectie!



## Comment valoriser vos déchets alimentaires ?

fr. Vos déchets alimentaires sont une ressource précieuse. Si vous les triez et les compostez correctement, vos épluchures et restes de repas nourriront vos plantes et pourront même être transformés en énergie. La Commune vous aide en mettant à votre disposition du matériel de compostage à prix réduits.

Saviez-vous que les déchets alimentaires représentent 30 à 40% de votre poubelle ? Si vous n'avez pas de jardin, vous pouvez opter pour le vermicompost. Dans ce procédé, ce sont des vers qui vont décomposer les matières organiques. Vous obtenez à la fois un engrais solide et un engrais liquide très puissant, le percolat. L'installation du vermicompost nécessite peu de place et est bon marché puisqu'on peut la fabriquer soi-même. Si vous avez un jardin, le fût à compost peut être placé à l'extérieur. Il existe aussi des composts collectifs dans certains quartiers. Si vous ne désirez pas composter vous-même, vous pouvez toujours jeter vos restes alimentaires dans le sac orange. La Commune

met gratuitement à disposition les petits conteneurs oranges de Bruxelles-Propreté. Pour en obtenir un, vous pouvez contacter le 0800 9 1070.

nl. Voedselafval is een waardevolle bron van grondstoffen. Als u goed sorteert en composteert, kunnen uw schillen en maaltijresten dienst doen als voedsel voor uw planten en in energie worden omgezet. De gemeente helpt u hierbij door composteermateriaal aan een voordelig tarief aan te bieden.

Wist u dat voedselafval 30 tot 40% van uw vuilnis uitmaakt? Als u geen tuin hebt, kunt u kiezen voor een vermicompost. In dit proces breken wormen het organisch materiaal af. Vervolgens krijgt u zowel een vaste meststof als een zeer krachtige vloeibare meststof, percolaat genaamd. Een vermicompost vergt weinig ruimte en is goedkoop omdat het zelf kan worden gemaakt. Als u een tuin hebt, kunt u het compostvat buiten plaatsen. In som-

mige wijken zijn er ook gemeenschappelijke compostbakken.

Indien u liever niet zelf composteert, kunt u altijd uw voedselresten in een oranje zak gooien. De gemeente stelt de kleine oranje containers van Net Brussel gratis ter beschikking. Bel naar 0800 9 1070 indien u er één wenst te verkrijgen. .



La Commune d'Anderlecht vous propose du matériel de compostage à prix réduits : 40€ le fût et 30€ la vermicompostière. Pour les obtenir, envoyez un mail à [espacespublics@anderlecht.brussels](mailto:espacespublics@anderlecht.brussels).

De gemeente biedt composteermateriaal aan een voordelig tarief aan: 40€ voor een vat en 30€ voor een vermicompost. Stuur een e-mail naar [espacespublics@anderlecht.brussels](mailto:espacespublics@anderlecht.brussels) indien u er één wenst aan te kopen.

## Hoe voedselafval composteren?



# Prendre soin de la démence sénile

**fr.** « Soleil d'Automne » est un centre de soins de jour dédié aux personnes atteintes de démence. Depuis son ouverture en 1992, il y a tout juste 30 ans, Soleil d'Automne est devenu un centre de référence pour les patient·e·s souffrant d'Alzheimer en région bruxelloise. Rencontre avec Sabine Heymans, ergothérapeute et directrice du «Soleil d'Automne». Elle nous parle de tout ce qui est mis en place à Anderlecht pour aider les personnes souffrant d'Alzheimer et leurs aidant·e·s proches.

- **Combien de résident·e·s accueillez-vous ?**
  - Avec les mesures sanitaires, on peut actuellement accueillir jusqu'à 14 résidents. Normalement, on peut aller jusqu'à 20 à 25 résident·e·s. Soleil d'Automne reste le plus grand centre de la région bruxelloise accueillant des personnes atteintes de troubles démentiels.
  - **Vous avez une équipe spécialisée ?**
- Notre personnel est composé de deux infir-

mières, une aide-soignante, une kiné-ergothérapeute et deux ergothérapeutes qui mènent des activités et prennent soin des résidents.

- **Quelles activités sont proposées ?**
- Des activités de groupe dont l'objectif est de stimuler les facultés cognitives (mémoire, attention, rappel de souvenirs, communication, expression) ou physiques avec des groupes de gymnastique adaptée. Des activités individuelles et des soins d'hygiène sont également prévus. L'équipe est présente en permanence pour rassurer les personnes plus inquiètes ou agitées.
- **Parlez-nous du projet AIAdAn !**
- En 2013, on a répondu à l'appel à projet « Commune Alzheimer Admis à Bruxelles » de la Fondation Roi Baudouin. On a donc créé un projet qui s'appelle AIAdAn (Alzheimer Admis à Anderlecht pour l'histoire). On propose des séances de gymnastique adaptée en petits groupes (« Gymencorps ») chaque semaine. Et puis, nous animons un groupe de discussion chaque dernier mardi du mois (date de reprise à définir). Avec notre expérience du quotidien, on peut aider les familles et les aidant·e·s pendant que le proche malade participe aux séances Gymencorps.
- **Il existe aussi une ligne gratuite ?**
- Les Anderlechtois·es peuvent appeler le numéro gratuit 0800 98 530, du lundi au vendredi entre 8h et 16h. Des professionnel·le·s du centre « Soleil d'Automne » pourront les écouter, les informer et les orienter vers des structures et activités existant à Anderlecht

autour de la démence.

- **Qu'est-ce que le Café Alzheimer ?**
- Depuis 2015, c'est un lieu de rencontre où les personnes atteintes de démence, les proches, les professionnel·le·s de la santé et d'autres invité·e·s ponctuel·le·s sont accueillies autour d'une boisson dans une atmosphère conviviale. Animé par Tshaly Kabeya, référente « démence » du CPAS d'Anderlecht, il est organisé une fois par mois. Prochaines dates : le 4 mai au centre de service Cosmos (rue Jorez 21) et le 1 juin de 14h à 16h à l'espace Marc Bernard (rue des Goujons 57). Entrée gratuite et accessible aux personnes à mobilité réduite.

**nl.** "Herfstzon" is een dagverzorgingscentrum voor mensen met dementie. Sinds de opening in 1992, amper 30 jaar geleden, is Herfstzon uitgegroeid tot dé referentie voor Alzheimerpatiënten in het Brussels Gewest. We ontmoeten Sabine Heymans, ergotherapeut en directrice van Herfstzon. Zij legt ons uit wat Anderlecht allemaal aanbiedt om mensen met Alzheimer en hun mantelzorgers te helpen.

## Zorg dragen voor dementie



↓

D'après l'Organisation Mondiale de la Santé, 52 millions de personnes sont atteintes de démence dans le monde (la maladie d'Alzheimer serait à l'origine de 60 à 70% des cas). En Belgique, on estime qu'environ 212.000 personnes sont atteintes d'Alzheimer. Ce chiffre risque de doubler tous les 20 ans vu le vieillissement de notre population.

Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie lijden wereldwijd 52 miljoen mensen aan dementie (de ziekte van Alzheimer zou verantwoordelijk zijn voor 60 tot 70% van de gevallen). In België lijden naar schatting 212.000 mensen aan de ziekte van Alzheimer. Dit cijfer zal waarschijnlijk om de 20 jaar verdubbelen naarmate dat onze bevolking vergrijsd.

### Conseil de lecture Leesadvies



**fr.** Pour une approche poétique et subtile de la maladie d'Alzheimer, nous vous conseillons de lire « Ne M'oublie pas » (2021, Le Lombard). Une bande dessinée réalisée par Alix Garin, jeune auteure anderlechtoise dont vous pouvez découvrir l'interview aux pages 4 et 5.

**nl.** Voor een poëtische en subtiële benadering van de ziekte van Alzheimer, raden wij u aan "Ne M'oublie pas" (2021, Le Lombard) te lezen. Een strip van Alix Garin, een jonge auteur uit Anderlecht, wiens interview te vinden is op pagina 4 en 5.

— **Hoeveel mensen ontvangen jullie?**

— Door de coronamaatregelen kunnen we momenteel tot 14 patiënten ontvangen. In normale omstandigheden kunnen we tot 20 à 25 mensen gaan. Herfstzon blijft het grootste centrum in het Brussels Gewest voor mensen met dementie.

— **Hebben jullie een gespecialiseerd team?**

— Ons personeel bestaat uit twee verplegers, een zorgassistent, een fysiotherapeut en twee ergotherapeuten die de activiteiten organiseren en voor de patiënten zorgen.

— **Welke activiteiten bieden jullie aan?**

— Groepsactiviteiten gericht op het stimuleren van cognitieve vaardigheden (geheugen, aandacht, herinneringen ophalen, communicatie, uitdrukkingsvermogen) of lichamelijke activiteiten met aangepaste turngroepen. Er worden eveneens individuele activiteiten en hygiënische zorgen aangeboden. Het team is ook altijd aanwezig om angstige of onrustige mensen gerust te stellen.

— **Vertel ons meer over het AIAdAn-project!**

— In 2013 hebben we gereageerd op de projectoproep "Dementievriendelijke gemeente" van de Koning Boudewijnstichting. Hiervoor hebben wij een project genaamd AIAdAn ("Alzheimer Admis à Anderlecht") opgezet. In het kader van dit project bieden wij elke week aangepaste turnsessies in kleine groepen ("Gymencorps") aan. We organiseren ook elke laatste dinsdag van de maand een discussiegroep (data nog vast te stellen). Met onze ervaring kunnen we gezinnen en verzorgers helpen terwijl de patiënt deelneemt aan de turnsessies.

— **Is er ook een gratis hulplijn?**

— Anderlechtenaren mogen van maandag tot vrijdag, tussen 8u en 16u, het gratis nummer 0800 98 530 bellen. Hier zullen professionele medewerkers van centrum "Herfstzon" u te woord staan, informeren en doorverwijzen naar de verschillende organisaties en activiteiten die in Anderlecht bestaan rond dementie.

— **Wat is het Alzheimer Café ?**

— Op deze ontmoetingsplek, die bestaat sinds 2015, kunnen mensen met dementie, familieleden, professionals in de zorg en andere gasten in een gezellig kader samenkomen en iets drinken. Het Alzheimer Café wordt één keer per maand georganiseerd door Tshaly Kabeya, de referent voor dementie van het OCMW van Anderlecht. Volgende data: 4 mei in het lokaal dienstencentrum Cosmos (Jorezstraat 21) en 1 juni van 14u tot 16u in Espace Marc Bernard (Grondelstraat 57). De toegang is gratis en toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.

## Une piscine à ciel ouvert sur le toit des abattoirs

fr. Un lieu de baignade unique devrait voir le jour d'ici fin 2024 aux abattoirs d'Anderlecht, sur le toit de la future Manufakture. La Région bruxelloise vient en effet de délivrer le permis d'urbanisme et d'approuver le principe d'un subside de 2 millions d'euros pour le renforcement de la structure de la Manufakture et l'acquisition d'un droit réel sur le toit en vue d'y construire une piscine à ciel ouvert.

Conçu par le bureau d'architecture Baukunst, le bâtiment de la Manufakture accueillera des activités de découpe de viande et de transformation alimentaire dont la chaleur résiduelle (comme les entrepôts frigorifiques) sera récupérée pour chauffer l'eau de baignade. Une belle terrasse sur le toit, dont la superficie équivaut à celle de la Grand-Place, bénéficiera d'une vue imprenable sur Bruxelles. Indépendamment de la piscine à ciel ouvert, la terrasse sera elle aussi accessible à tous. La construction de la Manufakture débutera dans les mois à venir et sera inaugurée au printemps 2024. En attendant, les Anderlechtois(es) pourront se rafraîchir gratuitement à la piscine FLOW durant tout l'été aux abords du pont Marchant. Financé en partie par les fonds européens FEDER, le projet Manufakture est soutenu par la Région bruxelloise, la VGC et la Commune d'Anderlecht.

nl. Tegen eind 2024 zal op het dak van de toekomstige Manufakture aan de Slachthuizen van Anderlecht een unieke badplaats worden gebouwd. Het Brussels Gewest heeft zopas de stedenbouwkundige vergunning afgeleverd en een subsidie van 2 miljoen euro goedgekeurd voor de versterking van de structuur van de Manufakture en de verwerving van een zakelijk recht op het dak voor de bouw van een openluchtzwembad.

Het door architectenbureau Baukunst ontworpen Manufakturegebouw zal onderdak bieden aan vlees- en voedselverwerkende activiteiten. De warmte die hierbij wordt uitgestoten (vergelijkbaar met die van de koelhuizen) wordt vervolgens teruggewonnen om het zwembadwater mee te verwarmen. Een prachtig dakterras, zo groot als de Grote Markt, zal een adembenemend uitzicht over Brussel bieden. Het terras zal ook voor iedereen toegankelijk zijn. De bouw van de Manufakture gaat de komende maanden van start. Het gebouw wordt in het voorjaar van 2024 in gebruik



genomen. Ondertussen kunnen Anderlechtenaren de hele zomer lang gratis afkoelen in het FLOW-zwembad op de Marchantbrug. Het Manufaktureproject wordt gedeeltelijk gefinancierd door Europese EFRO-middelen en gesteund door het Brussels Gewest, de VGC en de gemeente Anderlecht.

## Openluchtzwembad op het dak van de Slachthuizen

# Visitez la Maison d'Érasme en réalité augmentée !

fr. La Maison d'Érasme a créé un nouveau guide pour explorer le musée de manière originale. Cette visite met en lumière des personnages oubliés par l'histoire et nous plonge dans la vie du 16<sup>e</sup> siècle par ses peintures, ses sculptures, son mobilier et son architecture. Grâce à cette visite interactive, vous verrez les collections du musée d'un autre œil !

En Belgique ou ailleurs, de nombreux lieux culturels sont consacrés à des hommes célèbres. Ils donnent le sentiment que l'histoire et l'histoire de l'art ne sont composées que d'hommes blancs et hétérosexuels pour la plupart. Ces disciplines livrent des récits uniques que nous considérons comme neutres et scientifiques. Mais à y regarder de plus près, ces récits ne sont pas neutres. Ils sont écrits par des hommes blancs, pour des hommes blancs, le regard focalisé sur l'Occident. Pourtant, les discours et les sources parlent aussi des femmes et d'autres minorités.

Nous vous invitons à lire entre les lignes et à découvrir des histoires qui permettent d'inclure Érasme dans la foule qui l'accompagnait, dans la société du 16<sup>e</sup> siècle dans laquelle il évoluait, composée de femmes, nobles ou servantes, mécènes ou intendantes, issues de classes défavorisées ou venues de pays lointains, mais aussi des personnes non valides, qu'il croisait peut-être sur le parvis des églises ou ailleurs...

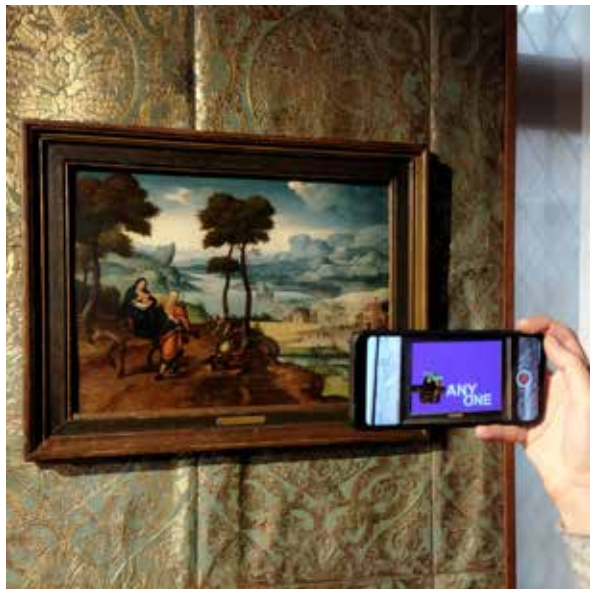
Si les œuvres conservées dans la Maison d'Érasme nous racontent une histoire au masculin, il suffit d'un peu d'attention pour se rendre compte que d'autres histoires sont possibles. Ce sont celles-là que nous allons vous raconter...



Si vous voulez repartir avec le guide « Regard inclusif sur le 16<sup>e</sup> siècle », il est en vente à la boutique de la Maison d'Érasme au prix de 2 euros. Visite accessible en famille ou individuellement à partir de 16 ans.

Als u de gids "Een inclusieve blik op de 16<sup>e</sup> eeuw" naar huis wilt nemen, is hij voor 2 euro te koop in de winkel van het Erasmushuis. De rondleiding staat open voor gezinnen en personen van 16 jaar en ouder.

[www.erasmushouse.museum](http://www.erasmushouse.museum)



## Comment ça marche ?

1. Demandez le guide « Regard inclusif sur le 16<sup>e</sup> siècle » à l'accueil du musée. Il dévoile 10 histoires et 10 images à expérimenter en réalité augmentée.
2. Téléchargez l'application gratuite
3. Explorez les salles à la recherche des œuvres concernées. Scannez les images du guide avec l'application, elles prendront vie sur votre écran.

nl. Het Erasmushuis heeft een nieuwe gids uitgebracht om het museum op een originele manier te verkennen. De gids werpt een licht op personages die doorheen de geschiedenis enigszins werden vergeten en voert ons via schilderijen, beeldhouwwerken, meubels en architectuur terug naar de 16<sup>e</sup> eeuw. Met deze gids zult u de collecties van het museum in een ander licht zien!

Veel culturele plaatsen, in België en elders, zijn gewijd aan beroemde mannen. Zij geven het gevoel dat de geschiedenis en kunstgeschiedenis alleen uit blanke en voornamelijk heteroseksuele mannen bestaat. Zij leveren unieke verhalen die wij als neutraal en wetenschappelijk beschouwen. Maar bij nader inzien zijn deze verhalen niet neutraal. Ze werden immers geschreven door blanke mannen, voor blanke mannen en vanuit een Westers perspectief. Toch spreken de verhalen en bronnen ook over vrouwen en andere minderheden.

We nodigen u uit om tussen de regels door te lezen en verhalen te ontdekken die ons in staat stellen om Erasmus op te nemen in de menigte die hem vergezelde, in de 16e-eeuwse samenleving waarin hij zich bewoog, bestaande uit vrouwen, edelen, bedienden, beschermheren, noodzakelijke rentmeesters, mensen uit achtergestelde klassen of uit verre landen, maar ook invaliden die hij op kerkpleinen of elders kon tegenkomen...

Als de werken die in het Erasmushuis bewaard worden ons een verhaal vertellen vanuit een mannelijk standpunt, dan is er maar een beetje aandacht voor nodig om te beseffen dat er andere verhalen mogelijk zijn, en dat zijn de verhalen die wij u gaan vertellen...

## Hoe werkt het ?

1. Vraag aan het onthaal van het museum naar de bezoekersgids "Een inclusieve blik op de 16<sup>e</sup> eeuw". Het onthult 10 verhalen en 10 afbeeldingen die u in augmented reality kunt beleven.
2. Download de gratis app
3. Wandel door het museum van zaal naar zaal op zoek naar de juiste werken. Scan de beelden in de gids met de app en breng ze tot leven op het scherm.

## Augmented reality in Erasmushuis !

## Je sors les poubelles ICI !

fr. Du 19 avril au 10 mai, Bruxelles Environnement et l'asbl Fost Plus lancent une campagne dans les rues de Cureghem (chaussée de Mons, avenue Clemenceau, rue Ropsy Chaudron, rue Heyvaert) et sur les réseaux sociaux pour rappeler l'importance de sortir ses poubelles au bon moment et au bon endroit.

Une ligne sera tracée le long des façades de chaque maison de la rue avec la mention « Je sors les poubelles ICI ». La peinture utilisée sur les trottoirs est biodégradable et visible dans le noir.

Dans notre commune, les règles pour la collecte des déchets ne sont pas toujours respectées. Soit par manque de connaissance, soit par manque de respect. Voici un rappel des règles principales :

- Si la collecte a lieu le matin, les sacs doivent être sortis la veille après 18h ou le jour même avant 5h30
- Les sacs doivent être placés le long de la façade, pas au pied des arbres, ni au pied des corbeilles publiques

## Ik zet HIER de vuilniszakken buiten!

nl. Van 19 april tot 10 mei lanceren Leefmilieu Brussel en de vzw Fost Plus een campagne in de straten van Kuregem (Bergenseseesteenweg, Clemenceaulaan, Ropsy Chaudronstraat, Heyvaertstraat) en op de sociale netwerken om inwoners eraan te herinneren hoe belangrijk het is hun vuilniszakken op het juiste moment en op de juiste plaats buiten te zetten.

Langs de gevel van elk huis in de straat wordt een lijn getrokken met de tekst "Ik zet HIER de vuilniszakken buiten". De verf die op de voetpaden wordt gebruikt, is biologisch afbreekbaar en zichtbaar in het donker.

In onze gemeente worden de regels voor afvalophaling niet altijd nageleefd. Ofwel door een gebrek aan kennis, ofwel door een gebrek aan respect. Hier is een herinnering van de belangrijkste regels:

- Als de ophaling 's ochtends plaatsvindt, moeten de zakken de dag ervoor na 18.00 uur of de dag zelf vóór 5.30 uur buitengezet worden.

- De zakken moeten langs de gevel worden geplaatst, niet aan de voet van een boom, noch bij een openbare vuilnisbak.



**Vos sacs de déchets ménagers ne vont pas dans les corbeilles publiques**  
**200 €/sac zak**  
**Uw afvalzakken horen niet thuis in openbare vuilnisbakken**

**1070 Respect**

**Le tri des déchets est obligatoire !**

À Anderlecht, comme dans toutes les communes belges, le tri des déchets est obligatoire.

- Bleu (PMC) : emballages en plastique, métal et Tetra Brik
- Jaune : papiers et cartons
- Orange : déchets alimentaires
- Blanc : déchets ménagers non-recyclables

Veuillez sortir vos sacs poubelles au bon moment et les déposer contre votre façade

et pas au pied des arbres. Sacs blancs et bleus : lundi dès 18h. Sacs blancs, jaunes et oranges : jeudi dès 18h.

In Anderlecht bent u, net zoals in alle Belgische gemeenten, verplicht om uw afval te sorteren.

- Blauw (PMD): plastic, metaal en Tetra Brik-verpakkingen
- Geel: papier en karton
- Oranje: voedselafval
- Wit: niet-recycleerbaar huishoudelijk afval

Gelieve uw vuilniszakken op het juiste moment buiten te zetten en tegen uw gevel te plaatsen en niet aan de voet van een boom. Witte en blauwe zakken: maandag vanaf 18u. Witte, gele en oranje zakken: donderdag vanaf 18u.

# À la rencontre des artistes d'Anderlecht



L'artiste Pascale Delévaux

**fr.** L'édition 2022 d'Itinérart, le parcours d'artistes d'Anderlecht se déroule du 22 au 24 avril. Plus d'une centaine d'artistes vous invitent à découvrir leurs créations dans divers lieux publics et ateliers privés à travers la commune.

**Des concerts et du théâtre ponctueront le parcours.**

Il faut parfois pousser une porte pour découvrir un monde inattendu. Anderlecht est une commune qui regorge d'artistes en tout genre, amateur·e·s ou professionnel·le·s, de passage ou installé·e·s ici depuis longtemps. Pour permettre au grand public de découvrir leurs œuvres, le Centre culturel Escale du

Nord organise tous les deux ans un parcours d'artistes. Gravure, peinture, sculpture, photo, vidéo, théâtre, musique : cette 7e édition d'Itinérart propose un mélange d'œuvres et de pratiques artistiques variées. Le vernissage du parcours aura lieu le vendredi 22 avril à 19h à De Rinck (place de la Vaillance). Tou·te·s les artistes du parcours y exposeront une œuvre et l'ensemble anderlechtois AnderBrass donnera un concert mêlant jazz et rythmes du Bénin, suivi d'un drink. Sur place, vous pourrez obtenir gratuitement un catalogue et un plan du parcours. Les lieux d'exposition seront ouverts du samedi 23 au dimanche 24 avril de 10h à 18h. Au fil des visites, vous serez invité·e à voter pour votre artiste préféré·e. Des excursions gratuites en minibus (disponibles sur réservation) vous emmèneront à la découverte des différents quartiers, ateliers d'artistes et expositions. Le plan du parcours sera disponible sur [www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

**nl.** De editie van 2022 van Itinérart, het kunstenaarsparcours van Anderlecht, vindt plaats van 22 tot 24 april. Meer dan honderd kunstenaars nodigen u uit om hun creaties te ontdekken op verschillende openbare plaatsen

## Maak kennis met de kunstenaars van Anderlecht

**Une rencontre sur le parcours**

**Ontmoeting langs het parcours**

**Pascale Delévaux**

**fr.** Pascale Delévaux est l'une des artistes qui ouvrira son atelier au public lors de cette édition 2022. Diplômée de La Cambre en sérigraphie et image imprimée, elle est aujourd'hui photographe. À la frontière entre rêve et réalité, ses photos dépassent l'aspect purement documentaire. Pascale se sert du paysage pour nous inviter à un voyage introspectif. Détacher une photographie du réel demande un grand travail d'appropriation

de l'image : l'artiste passe des heures à transformer la photo initiale en ajustant les couleurs et la lumière. Dans ses réalisations plus urbaines, elle ajoute ou supprime des éléments afin d'obtenir une composition qui transforme la réalité. C'est pour toutes ces raisons que Pascale Delévaux définit sa pratique comme de la peinture photographique. Ses compositions récentes représentent souvent Bruxelles, on y reconnaît certains lieux familiers tout en ayant l'étrange impression qu'il s'agit d'une Bruxelles imaginaire. Son atelier sera ouvert du 23 au 24 avril. Deux de ses œuvres seront aussi exposées à l'Antenne Centre, place de la Vaillance 27.

**nl.** Pascale Delévaux is een van de kunstenaars die tijdens deze editie van 2022 haar atelier voor het publiek zal openstellen. Ze is afgestudeerd aan de École nationale supérieure des arts visuels (in kunstkringen bekend als "ter Kameren" of "La Cambre") in zeefdruk en drukwerk en is nu fotografe. Tussen droom en werkelijkheid overstijgen haar foto's het zuiver registrerende aspect. Pascale laat ons via het landschap meevoeren op een introspectieve reis. Een foto loskoppelen van de werkelijkheid vergt veel inspanningen om het beeld toe te eigenen: de kunstenaar besteedt uren aan het omvormen van de oorspronkelijke foto door de kleuren en de belichting aan te

passen. In haar werken met een meer stedelijk karakter voegt ze elementen toe of verwijdert ze elementen om een compositie te verkrijgen die de werkelijkheid transformeert. Om al deze redenen omschrijft Pascale Delévaux haar werkwijze als fotografisch schilderen. Haar recente composities stellen vaak Brussel voor, waarin men enkele bekende plaatsen kan herkennen en toch de indruk heeft dat het om een denkbeeldig Brussel gaat. Haar atelier zal toegankelijk zijn van 23 tot 24 april. Twee van haar werken zullen ook worden tentoongesteld in Antenne Centrum, Dapperheidsplein 27.



en in privé-ateliers verspreid over de gemeente. Concerten en toneelvoorstellingen staan ook op het programma.

Soms schuilt er achter een deur een onverwachte wereld. Anderlecht is een gemeente die rijk is aan kunstenaars van allerlei slag, of ze nu amateur of professioneel zijn, tijdelijk of al lang in de gemeente verblijven. Om het grote publiek in staat te stellen hun werk te ontdekken, organiseert het Cultureel centrum Escale du Nord om de twee jaar een kunstenaarsparcours. Gravure, schilderkunst, beeldhouwkunst, fotografie, video, theater, muziek: deze 7e editie van Itinérart biedt een waaier aan werken en gevarieerde artistieke praktijken. De vernissage van het parcours vindt plaats op vrijdag 22 april, om 19.00 uur in de Rinck (Dapperheidsplein). Elke kunstenaar die deelneemt aan het parcours stelt er een werk tentoon. Ondertussen geeft het Anderlechtse muziekgezelschap een concertje waarbij jazz en Beninse ritmes met elkaar worden vermengd, gevolgd door een drink. Ter plaatse kunt u gratis een catalogus en een kaart van het parcours verkrijgen. De tentoonstellingsruimtes zijn open van zaterdag 23 tot en met zondag 24 april van 10.00 tot 18.00 uur. Tijdens de bezoeken kunt u stemmen op uw favoriete kunstenaar. Op reservering zijn ook gratis excursies per minibus mogelijk, zodat u de verschillende wijken, kunstenaarsateliers en tentoonstellingen kunt ontdekken. Het parcours is beschikbaar op [www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels).



[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)  
0496 94 43 18



# Anderlecht fait le Click !



[www.the-click.app](http://www.the-click.app)

**fr.** Anderlecht est la première commune bruxelloise à adopter le projet du Click, en collaboration avec l'asbl Fost Plus et Bruxelles-Propreté. L'objectif est simple : allier recyclage et propreté publique grâce à une application qui récompense le bon comportement.

Le Click vise à encourager les citoyen·ne·s à jeter dans la poubelle adéquate ses emballages ou tout déchet ramassé dans la rue. En scannant le code-barres du déchet, ou en prenant une photo avec l'application Click, le geste citoyen est récompensé par de la monnaie virtuelle (des Circular UCoins) qui pourra être échangée chez les commerçant·e·s anderlechtois·es participant à l'action. Afin de donner vie au projet Click, de nombreuses poubelles ont été décorées de rose peps et ne passent pas inaperçues !

D'après les premiers tests, 20 à 25% du contenu des poubelles de rue se compose de PMC c'est-à-dire des matériaux qu'on peut intégrer dans la chaîne de recyclage. Les déchets déposés dans les poubelles publiques sont donc collectés et prétriés afin de récupérer un maximum de matériaux recyclables. Les PMC prétriés suivent ensuite leur chemin habituel dans la chaîne de recyclage, avec les sacs bleus collectés à domicile.

Vous aussi, adoptez le bon geste et téléchargez l'application sur [www.the-click.app](http://www.the-click.app) !

**nl.** Anderlecht is de eerste Brusselse gemeente die het project de Click implementeert. Hiervoor werkte de gemeente samen met vzw Fost Plus en Net Brussels. Het doel is simpel: recycleren en openbare nethheid met elkaar combineren via een applicatie die goed gedrag belooft. De Click wil burgers ertoe aanzetten hun verpakkingen of afval dat ze op straat verzameld hebben in de daarvoor bestemde afvalbak te gooien. Door de streepjescode van het afval te scannen, of door een foto te nemen via de applicatie wordt deze goede gewoonte beloond met virtueel geld (Circular UCoins) dat kan worden ingewisseld bij de deelnemende winkels van Anderlecht. Om het project "de Click" helemaal tot leven te brengen, werden verschillende vuilnisbakken in een fuchsia roos jasje gestoken. Ze zijn dus niet te missen!

Studies hebben aangetoond dat 20 tot 25% van het afval dat zich in vuilnisbakken bevindt eigenlijk PMD is, en dus recycleerbaar. Om zoveel mogelijk van dit recycleerbare materiaal te recupereren, wordt al het afval uit openbare vuilnisbakken eerst verzameld en voorgesorteerd. Dit voorgesorteerde PMD volgt vervolgens zijn gebruikelijke weg in de recyclageketen, samen met de blauwe zakken die thuis worden ingezameld. Neem ook goede gewoontes aan en download de applicatie via [www.the-click.app](http://www.the-click.app) !

## Anderlecht maakt de Click!

# Regards d'artistes sur les cités-jardins

fr. Les cités-jardins fêtent leur centenaire ! À Anderlecht, trois artistes planchent sur un parcours socio-artistique avec les habitant·e·s des cités-jardins, à la demande du service culturel néerlandophone. Kasper Demeulemeester travaille à MoortebEEK, Stephanie Lemmens au Bon Air et Arno Boey à La Roue. Nous les avons rencontrés par une matinée ensoleillée au café Le Purgatoire à La Roue.

Les trois artistes travaillent à une mosaïque d'histoires avec comme matériel des conversations avec des habitant·e·s du quartier, des documents d'archive et leurs propres expériences. Chez Arno, cela a donné lieu à une brochure, chez Stephanie un journal avec des photos de photographes anderlechtois·es. Et Kasper travaille sur une exposition dans le centre récréatif du quartier.

— **Qu'avez-vous remarqué après quelques mois dans les cités-jardins ?**

— Arno: ce sont des villages dans la ville, tels qu'ils ont été conçus il y a 100 ans. Le quartier devait être capable de vivre par lui-même.

— Kasper: 100 ans plus tard, il subsiste très peu d'équipements sociaux dans le quartier.

— Stephanie: on le voit aussi au Bon Air, il devrait y avoir plus d'offres, surtout pour les jeunes.

— **La nostalgie est un thème important dans votre travail. Parlez-nous en.**

— Kasper: le quartier baigne dans une atmosphère de nostalgie. Les personnes que j'y rencontre évoquent souvent le «bon vieux temps».

— Stephanie: je le reconnais. D'un autre côté, j'ai rencontré des jeunes qui sont plus tournés vers l'avenir et perçoivent les avantages du quartier.

— Kasper: c'est un thème qui pose question: comment pouvons-nous parler de l'avenir d'un lieu qui est tellement ancré dans la nostalgie? Que voulons-nous fêter dans 100 ans?

— **Bonne question. Que souhaitez-vous aux cités-jardins pour les 100 prochaines années ?**

— Kasper: plus d'attention aux idées qui étaient à la base des cités-jardins: réaliser des choses ensemble, d'autres moyens d'échange que la langue et l'argent, vivre dans le vert.

— Arno: plus de verdure, moins d'asphalte, plus d'intérêt pour les jardins et la façon dont ils peuvent relier un quartier.

— Stephanie: je souhaite que les cités-jardins reçoivent l'attention qu'elles méritent et que les habitant·e·s soient plus connecté·e·s les un·e·s aux autres.

— Kasper: que le ring soit remplacé par un gigantesque parc (rires).

nl. De Brusselse tuinwijken bestaan 100 jaar. In Anderlecht werken in opdracht van de Nederlandstalige Cultuurdienst drie kunstenaars aan

een sociaal-artistiek traject met de bewoners van de tuinwijken: Kasper Demeulemeester werkt in MoortebEEK, Stephanie Lemmens in Goede Lucht en Arno Boey in Het Rad. We spraken met hen op een zonnige ochtend in café Le Purgatoire in Het Rad.

Een mozaïek aan verhalen, zo kan je het werk van de drie kunstenaars noemen. Met als ingrediënten gesprekken met buurtbewoners, archiefmateriaal en eigen ervaringen. Bij Arno resulteert dat in een brochure, bij Stephanie in een krantje, telkens met foto's van Anderlechtse fotografen. Kasper werkt aan een tentoonstelling in het recreatiecentrum in de wijk.

— **Wat is jullie opgevallen na enkele maanden in de tuinwijken?**

— Arno: het zijn dorpjes in de stad, zo is het 100 jaar geleden ook opgevat. De wijk moest op zichzelf kunnen leven.

— Kasper: 100 jaar later zijn er wel nog maar weinig sociale voorzieningen in de wijk zelf meer.

— Stephanie: dat zie je ook in Goede Lucht, er zou meer aanbod mogen zijn, zeker voor jongeren.



Le résultat de leur travail sera dévoilé les 21 et 22 mai à l'occasion d'un week-end de fête dans les cités-jardins d'Anderlecht. Retrouvez bientôt le programme :

Het resultaat van hun werk tonen ze op 21 en 22 mei, tijdens een feestelijk weekend in de Anderlechtse tuinwijken. Je vindt het programma binnenkort

[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)



Arno Boey à La Roue - Arno Boey in Het Rad

— **Nostalgie is een belangrijk thema in jullie werk. Vertel.**

— Kasper: de wijk baadt in een sfeer van nostalgie. Mensen die ik er ontmoet, beginnen vaak te praten over "de goeie tijd van vroeger".

— Stephanie: dat herken ik. Anderzijds sprak ik met jonge mensen die meer naar de toekomst kijken en de voordelen zien van de wijk.

Kasper: het is een thema dat vragen oproept: hoe kunnen we praten over de toekomst van een plek die zo erg ingebed is in een gevoel van nostalgie? Wat willen we over 100 jaar vieren?

— **Goede vraag, wat wensen jullie de tuinwijken toe in de volgende 100 jaar?**

— Kasper: meer aandacht voor de ideeën die aan de basis lagen van de tuinwijken: samen dingen realiseren, andere manieren van uitwisseling dan taal en geld, leven in het groen.

— Arno: meer groen, minder asfalt, meer belangstelling voor de tuinen en hoe ze een wijk kunnen samenbrengen.

— Stephanie: ik wens de tuinwijken de aandacht die ze verdienen. Ik geloof dat de mensen het verschil kunnen maken, maar nog meer dan dat verbinding tussen mensen.

— Kasper: en dat De Ring wordt vervangen door een gigantisch park (lacht).

## De tuinwijken door de ogen van kunstenaars

# Anderlecht, terre de sport

**fr.** Afin que le sport reste un plaisir accessible au plus grand nombre, la Commune d'Anderlecht continue d'investir dans l'installation et la rénovation de ses infrastructures sportives, qu'elles soient destinées aux clubs ou au grand public.

Cet hiver, le terrain de basket du parc Verdi et l'espace agora du parc du Petit Scheut ont ainsi été rénovés à la demande des habitant·e·s du quartier. Une nouvelle surface synthétique a également été installée sur un terrain du Complexe sportif du Vogelenzang, sur lequel une centaine d'enfants manient le ballon chaque semaine. Trois autres rénovations sont prévues dans les

prochains mois : elles concernent les terrains de street workout du parc des Colombophiles et de la place Lemmens, ainsi que l'espace multisports au parc Rauter. En 2023, ce sera au tour du complexe sportif de Neerpede de bénéficier d'une rénovation complète ! Dans les prochains mois, trois installations sportives seront créées à Anderlecht : un terrain de street workout dans le parc des Colombophiles et sur la place Lemmens, ainsi qu'un espace multisports au parc Rauter. En 2023, un tout nouveau complexe sportif verra le jour à Neerpede !

**nl.** Opdat zoveel mogelijk mensen zouden kunnen genieten van sport, blijft de gemeente Anderlecht investeren in de inrichting en renovatie van haar sportinfrastructu-

ren, of die nu bestemd zijn voor clubs of voor het grote publiek.

Deze winter werden het basketbalveld in het Verdipark en de agoraruimte in het Kleine Scheutpark onder handen genomen op verzoek van de bewoners van de wijk. Er werd ook een nieuw synthetisch grasveld aangelegd in het sportcomplex Vogelenzang, waar elke week ongeveer honderd kinderen een balletje trappen.

De komende maanden worden er in Anderlecht drie nieuwe sportinfrastructuren aangelegd: een terrein voor street workout in het Duivenmelkerspark en op het Lemmensplein, en een multisportterrein in het Rauterpark. Ten slotte wordt er in 2023 een gloednieuw sportcomplex in Neerpede gebouwd!



## Anderlecht, sportgemeente

**Street Sport tout le mois d'avril**

**Street Sport de hele maand april**



02 528 87 80 – 02 800 07 02  
sports@anderlecht.brussels

**fr.** À Anderlecht, le mois d'avril sera synonyme de street sport. Des activités de parkour et athlétisme pour les filles et garçons de 6 à 18 ans seront organisées dans quatre lieux différents. Chaque activité est gratuite et encadrée par des animateurs sportifs qui fourniront aussi tout le matériel nécessaire.

### **Parkour et athlétisme**

Le parkour est une discipline acrobatique alliant course, passement d'obstacle, sauts, escalade et conditionnement physique.

mer/wo 06.04 | 10:00 > 12:30 :

Peterbos (rue de l'Agronome)  
mer/wo 06.04 | 14:00 > 16:30 :  
place de la Résistance  
ven/vr 08.04 | 10:00 > 12:30 :  
parc du Petit Scheut  
ven/vr 08.04 | 14:00 > 16:30 :  
place Jorez

**nl.** De maand april zal in Anderlecht in het teken staan van "street sport". Er worden op vier verschillende plaatsen parkour- en atletiekactiviteiten georganiseerd voor meisjes en jongens van 6 tot 18 jaar. Elke activiteit is gratis en er zullen sportanimatoren aanwezig zijn die ook het nodige materiaal voorzien.

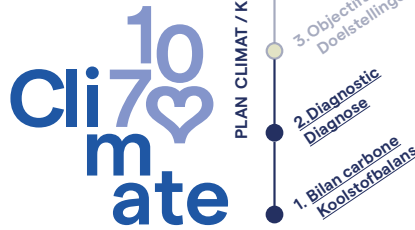
### **Parkour et atletiek**

Parkour is een acrobatische discipline die lopen, hindernissen overwinnen, springen, klimmen en fitness combineert.

mer/wo 06.04 | 10:00 > 12:30:  
Peterbos (Agronomstraat)  
mer/wo 06.04 | 14:00 > 16:30:  
Verzetsplein  
ven/vr 08.04 | 10:00 > 12:30:  
Kleine Scheutpark  
ven/vr 08.04 | 14:00 > 16:30:  
Jorezplein

# La Commune a fait son bilan carbone. On continue !

demain  
Anderlecht  
morgen



Ces chiffres encourageants montrent qu'il est possible de réduire les émissions de CO<sup>2</sup>. À présent, il nous faut continuer les efforts pour diminuer la consommation d'énergie dans les bâtiments et enclencher la transition de la mobilité. Tout en travaillant notamment sur les circuits courts de l'alimentation et le recyclage afin de diminuer les émissions indirectes.

## Et ensuite ?

Au printemps, la Commune d'Anderlecht se fixera les objectifs de réduction des émissions et d'adaptation au changement climatique pour 2030. Nous vous inviterons ensuite (courant du mois de juin) à donner votre avis sur le plan d'action établi par la Commune et à l'alimenter via des activités citoyennes. On a hâte de vous y voir !

fr. Anderlecht vient de réaliser la première étape de son Plan Climat : l'inventaire des émissions de gaz à effet de serre sur son territoire. Ce bilan permet d'identifier les secteurs les plus polluants et leurs tendances historiques, il servira de référence pour le plan d'action climat. Même si la route est longue, les chiffres montrent que les efforts consentis ces 15 dernières années ont permis de diminuer de 13% les émissions directes sur le territoire anderlechtois. Ensemble, poursuivons les efforts pour lutter contre le changement climatique !

Le bilan carbone d'Anderlecht reprend les émissions directes et indirectes. Les émissions directement émises sur le territoire sont principalement dues aux combustibles utilisés pour chauffer les bâtiments (60%) et pour se déplacer (30%), tandis que les émissions indirectes proviennent avant tout de la consommation de biens et de transports effectués en-dehors du territoire : par exemple l'importation d'aliments qui viennent de loin.



Vous souhaitez connaître les activités organisées dans le cadre du Plan Climat ou nous partager vos idées ?

climat@anderlecht.brussels

Wilt u op de hoogte blijven van de activiteiten die in het kader van het klimaatplan worden georganiseerd of ideeën met ons delen?

klimaat@anderlecht.brussels

Bien que difficiles à calculer, les émissions indirectes sont importantes à diminuer. Selon une étude de Bruxelles Environnement à l'échelle de la Région, elles seraient 5 fois plus importantes que les émissions directes.

## Les efforts paient

L'inventaire nous permet d'observer qu'entre 2005 et 2018, les émissions directes sur le territoire anderlechtois ont baissé de 13%. Essentiellement grâce à la diminution de la consommation d'énergie dans les bâtiments. Par contre, les émissions liées aux transports n'ont diminué que de 1%. Au sein des bâtiments communaux, les efforts réalisés en termes de consommation de gaz (moins 27%) ont permis une diminution significative des émissions directes de l'administration.

nl. **Anderlecht heeft zopas de eerste stap van haar klimaatplan afgerond: de inventaris van de broeikasgasemissies op haar grondgebied. Deze balans stelt ons in staat de meest vervuilende sectoren en hun historische trends in kaart te brengen en zal als referentie dienen voor het klimaatactieplan. Er moet nog een lange weg worden afgelegd, maar uit de cijfers blijkt dat dankzij de inspanningen van de voorbije 15 jaar de directe emissies op het grondgebied van Anderlecht met 13% konden worden verminderd. Laten we samen onze inspanningen in de strijd tegen de klimaatverandering voortzetten!**

De koolstofbalans van Anderlecht maakt een onderscheid tussen directe en indirecte emissies. De directe emissies op het grondgebied zijn hoofdzakelijk toe te schrijven aan de brandstoffen die worden gebruikt om de gebouwen te verwarmen (60%) en om zich te verplaatsen (30%), terwijl de indirecte emissies hoofdzakelijk het gevolg zijn van de consumptie van goederen en het vervoer buiten het grondgebied: bijvoorbeeld de invoer van voedingsmiddelen van ver. Hoewel moeilijk te berekenen, is het belangrijk om de indirecte emissies te verminderen. Volgens een studie van Leefmilieu Brussel liggen in het Gewest



400 000 tonnes  
de CO<sup>2</sup>, émises  
sur le territoire  
anderlechtois

400 000 ton CO<sup>2</sup>  
wordt uitgestoten  
in Anderlecht



Sur les 400 000 tonnes de CO<sup>2</sup> émises sur le territoire Anderlechtois, 60% sont émises par le combustible utilisé pour chauffer les logements et 30% sont émises par les carburants utilisés pour se déplacer. Van de 400.000 ton CO<sup>2</sup> die in Anderlecht wordt uitgestoten, wordt 60% uitgestoten door brandstof gebruikt om huizen te verwarmen en 30% door brandstoffen gebruikt om te reizen.

de indirecte emissies vijf maal hoger dan de directe emissies.

#### Inspanningen die lonen

Uit de inventaris kan worden opgemaakt dat de directe emissies op het grondgebied van Anderlecht tussen 2005 en 2018 met 13% zijn gedaald. Dit is voornamelijk te danken aan de vermindering van het energieverbruik in de gebouwen. Daartegenover staat dat de emissies die verband houden met het vervoer slechts met 1% zijn gedaald. De inspanningen op het

gebied van gasverbruik in de gemeentelijke gebouwen (27% minder) hebben geleid tot een aanzienlijke daling van de directe emissies van het bestuur. Deze bemoedigende cijfers tonen aan dat het mogelijk is de CO<sup>2</sup>-emissies te verminderen. We moeten nu onze inspanningen voortzetten om het energieverbruik in de gebouwen te verminderen en de transitie op het gebied van mobiliteit op gang te brengen. Tegelijkertijd moeten we werken aan voeding in korte keten en recycling om de indirecte

emissies te verminderen.

#### Hoe gaat het nu verder?

In de lente zal de gemeente Anderlecht de doelstellingen vaststellen voor emissievermindering en aanpassing aan de klimaatverandering voor 2030. Vervolgens wordt u (in de loop van de maand juni) uitgenodigd om uw mening te geven over het actieplan dat de gemeente heeft opgesteld en om er via burgeractiviteiten aan bij te dragen. Tot dan!

0,5 t

Un déplacement de la place du Conseil à l'Hôpital Erasme (6,3 km) à bord d'une Opel Corsa essence, émet 93g de CO<sup>2</sup>/km. Si vous effectuez cet aller-retour tous les jours, cela revient à émettre 427 kg de CO<sup>2</sup> par an. Soit près d'une demi-tonne de CO<sup>2</sup> par voiture par an.

Als u in een Opel Corsa op benzine van het Raadsplein naar het Erasmusziekenhuis rijdt (6,3 km), stoot u 93 gram CO<sub>2</sub>/km uit. Als u elke dag heen en terug rijdt, komt dat neer op een uitstoot van 427 kg CO<sub>2</sub> per jaar. Dat is bijna een halve ton CO<sub>2</sub> per auto per jaar.

3 t

Un appartement de 60 m<sup>2</sup> avec une performance énergétique moyenne (PEB « E ») émet environ 2800 kg de CO<sup>2</sup> par an. Soit près de 3 tonnes de CO<sup>2</sup> par logement par an.

Een appartement van 60 m<sup>2</sup> met een gemiddelde energieprestatie (EPB "E") stoot ongeveer 2800 kg CO<sub>2</sub> per jaar uit. Dat komt neer op ongeveer 3 ton CO<sub>2</sub> per woning per jaar.

**De gemeente heeft haar koolstofbalans opgemaakt. We gaan door!**

# Quelques grands chantiers ont cours à Anderlecht

fr.

**1. Rue Wayez** : pose de poteaux et d'équipements, renouvellement des rails de tram. Le tram 81 est actuellement interrompu entre les arrêts Albert Ier et Marius Renard. Des T-bus circulent entre ces deux arrêts > 08.2022

**2. Rues Edgar Tinel et Louis van Beethoven** : réparation des trottoirs > 08.2022

**Signalons également les travaux suivants :**

- Place Bara : travaux de voirie et d'infrastructure > 04.2022
- Rues des Maraîchers et Joseph Van Boterdael : pose de conduites > 04.2022

- Rues du Potaerdenberg et avenue des Crocus : pose de conduites > 04.2022

- Rue de l'Orphelinat : ouvertures ponctuelles > 04.2022

- Route de Lennik et rue des Trèfles : pose de conduites > 04.2022

- Rue Homère : ouvertures ponctuelles > 04.2022

- Boulevards Paepsem et Industriel : travaux aux arbres > 04.2022

- Rue Charles Parenté : ouvertures ponctuelles > 04.2022

- Rue Van Soust : travaux en voirie et pose de conduites > 05.2022

- Rue des Résédas : travaux

d'égouttage > 05.2022

- Rues de Sévigné, Horace et Virgile : pose de conduites > 05.2022

- Chaussée de Mons : travaux d'égouttage > 06.2022

- Avenue du Luizenmolen : pose de conduites > 06.2022

- Boulevard Sylvain Dupuis : travaux de voirie > 06.2022

- Boulevard Maria Groeninckx-De May : pose de conduites > 06.2022

- Rue de l'Agrafe : travaux de voirie et d'infrastructure >

- Rues de Veeweyde et Lieutenant Liedel : pose de conduites > 06.2022

- Rue de la Vérité : ouverture ponctuelles > 08.2022



## Er zijn enkele grote werken aan de gang in Anderlecht

nl.

**1. Wayezstraat**: installatie van palen en apparatuur, vernieuwing van tramrails. Tram 81 is momenteel onderbroken tussen de haltes Albert I en Marius Renard. Er rijden T-bussen tussen deze twee haltes > 08.2022

**2. Edgar Tinelstraat en Louis van Beethovenstraat**: herstel van voetpaden > 08.2022

**We vermelden eveneens de volgende werkzaamheden:**

- Baraplein: wegen- en infrastructuurwerken > 04.2022
- Boerkozenstraat en Joseph Van Boterdaelstraat: plaatsing van leidingen > 04.2022
- Potaerdenbergstraat en Krokussenlaan: plaatsing van leidingen > 04.2022
- Weeshuisstraat: occasionele openingen > 04.2022
- Lenniksebaan en Klaverstraat: aanleg van leidingen > 04.2022
- Homerusstraat: occasionele

opening > 04.2022

- Paepsemiaan en Industrielaan: boomwerkzaamheden > 04.2022

- Charles Parentéstraat: occasionele openingen > 04.2022

- Van Souststraat: wegenwerken en aanleg van leidingen > 05.2022

- Resedastraat: rioleringswerken > 05.2022

- de Sévignéstraat, Horatiusstraat en Virgiliusstraat: aanleg van leidingen > 05.2022

- Bergensesteenweg: rioleringswerken > 06.2022

- Luizenmolenlaan: aanleg van leidingen > 06.2022

- Sylvain Dupuislaan: wegenwerken > 06.2022

- Maria Groeninckx-De Maylaan: aanleg van leidingen > 06.2022

- Gespstraat: wegen- en infrastructuurwerken > 06.2022

- Veeweydestraat en Luitenant Liedelstraat: plaatsing van leidingen > 06.2022

- Waarheidsstraat: occasionele openingen > 08.2022

Un parking temporaire pour faciliter le shopping

Een tijdelijke parking om zonder zorgen te winkelen



fr. Afin de soutenir les commerces et la clientèle privés de parking durant le chantier de la rue Wayez, la Commune a conclu un accord afin de transformer le terrain vague situé entre le quai Fernand Demets et l'avenue Raymond Vander Bruggen en un parking temporaire de 50 places. Et ce pour une durée de deux ans à partir du 15 mars. Les tarifs du parking seront attractifs pour les personnes effectuant des achats dans la rue Wayez et un système de surveillance 24h/24 sera

assuré par un concierge. Enfin, notez que cet aménagement temporaire n'hypothéquera en rien le projet de logements qui verra le jour dans un futur proche.

nl. Om handelaars en klanten te ondersteunen die door de werkzaamheden in de Wayezstraat geen parking meer vinden, heeft de gemeente een overeenkomst gesloten om het braakliggende terrein tussen de Fernand Demetskaai en de Raymond Vander Bruggenlaan om

te vormen tot een tijdelijke parking met 50 plaatsen. De parking blijft twee jaar lang beschikbaar en dit vanaf 15 maart. De parkeertarieven zullen interessant zijn voor winkelaars in de Wayezstraat. Bovendien houdt een conciërge 24 uur per dag toezicht. Tot slot heeft deze tijdelijke regeling geen gevolgen voor het huisvestingsproject dat er in de nabije toekomst zal worden gebouwd.

mar 12 & mer 13.04

14:00

### Pachamama

Tepulpaï et Naïra, deux petits Indiens de la Cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Huaca, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors. Dès 3 ans.

1,50€

Antenne Scheut

Avenue de Scheut 147

Réservation : 0496 94 43 18

info@escaledunord.net

www.escaledunord.brussels



# Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités ! / Organiseert u een activiteit? laat het ons weten!

02 558 08 16  
anderlechtcontact  
@anderlecht.  
brussels

Les activités  
dans votre commune  
*De activiteiten  
in uw gemeente*

## CINÉMA-FILM

sam/za 02.04

14:00

### Ciné-débat « Boul Fallé, la Voie de la lutte »

Documentaire (2009) réalisé par la Sénégalaise Rama Thiaw. En 1988, la jeunesse sénégalaise manifeste contre la réélection du président Abdou Diouf. C'est dans ce contexte que naît le mouvement Boul Fallé. Dès le départ, il se distingue en s'exprimant dans la musique hip-hop et la lutte avec frappe. Des studios d'enregistrement de la banlieue de Pikine aux arènes de sable, la réalisatrice nous entraîne dans le rythme de ceux qui ont choisi de redevenir ce qu'ils sont, de nobles guerriers. Après la projection, séance de questions-réponses et dégustation d'un plat de Yassa au poulet.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
02 436 67 01  
solidariteinternationale@anderlecht.brussels

mar 12 & mer 13.04

14:00

### Pachamama

Tepulpaï et Naïra, deux petits Indiens de la Cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Huaca, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors. Dès 3 ans.

1,50€

Antenne Scheut - Avenue de Scheut 147 - Réservation : 0496 94 43 18  
info@escaledunord.net  
www.escaledunord.brussels

mar/di 19.04

20:00

### Les choses qu'on dit, les choses qu'on fait

Daphné, enceinte de 3 mois, est en vacances à la campagne avec son compagnon François. Il doit s'absenter pour son travail et elle se retrouve seule pour accueillir Maxime, un cousin qu'elle n'avait jamais rencontré. Pendant 4 jours, tandis qu'ils attendent le retour de François, Daphné et Maxime font petit à petit connaissance et se confient des récits de plus en plus intimes sur leurs histoires d'amour présentes et passées.

Daphné est met haar vriend François op vakantie op het platteland, ze is op dat moment 3 maanden zwanger. Wanneer hij enkele dagen weg moet voor het werk, is ze alleen om Maxime, een neef die ze nooit heeft ontmoet, te ontvangen. Gedurende 4 dagen, terwijl ze op de terugkeer van François wachten, leren Daphné en Maxim

elkaar beetje bij beetje beter kennen en vertrouwen ze elkaar steeds intiemere verhalen toe over hun huidige en vroegere liefdesrelaties.

4 €

VO st NL  
cineclub.anderlecht@gmail.com  
De Rinck - Place de la Vaillance 7  
Dapperheidsplein

12.04 & 24.04

19:00 > 20:30

### Cinecoop

Projection de courts-métrages ou de films engagés, suivie d'un débat autour de thématiques sociales et économiques. Vertoning van kortfilms of films met een politiek engagement, gevolgd door een debat rond sociale en economische vraagstukken.

COOP - Quai F. Demetskaai 23  
info@coop.brussels - 02 899 93 00  
5 € (boisson offerte/gratis drankje)

sam 30.04

18:30

Courts métrages de sensibilisation au handicap

Avec l'asbl EOP. Public familial, enfants bienvenus.  
Espace Aumale Vit/Leeft, à l'angle des rues Sébastopol et Birmingham  
aumalevitamauleleeft@gmail.com

## MUSIQUE MUZIEK

sam/za 16.04

15:00 > 17:00

### Thompson

Chanteur d'origine camerounaise, Thompson fait de la musique depuis l'âge de 10 ans. C'est surtout à l'âge de 16 ans quand il s'installe en Afrique du Sud qu'il commence à chanter en solo. Thompson vit en Belgique depuis 2013 où il continue à faire de la musique.

Thompson is een Kameroense zanger die al muziek maakt sinds hij 10 jaar oud is. Het is vooral wanneer hij op zijn 16e naar Zuid-Afrika verhuist dat hij solo begint te zingen. Thompson woont sinds 2013 in België waar hij muziek blijft maken.

Boutique Culturelle - Rue Van Lintstraat 6 - 02 436 67 01  
solidariteinternationale@anderlecht.brussels

dim 24.04

17:30

### Séminvo Xlixé

Auteur, compositeur, interprète de slam-poésie béninois. Installé depuis 2020 en France, il développe son projet poétique « Je suis venu, j'ai vu, j'ai... ». Son concert sera précédé de lecture slamée des textes produits l'après-midi en atelier d'écriture.

Au B'izou - Rue de la promenade 13  
Prévente : 12 € - info@aubizou.be  
0474 10 75 76

jeu/do 28.04

12:30 > 13:15

### Concert de midi Erasmusica

Des étudiant·e·s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque.

Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiële en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie - Place de la Vaillance 5 Dapperheidsplein  
Gratuit - Gratis - Réservation online reserveren : www.erasmushouse.museum

## EXPO

dim/zo 03.04

10:00 > 18:00

### Le 1<sup>er</sup> dimanche du mois, c'est gratuit au musée / 1<sup>ste</sup> zondag van de maand, gratis toegang tot het museum

Venez profiter de nos collections, de notre exposition temporaire RHoK's Eye et de nos jardins ! Un·e guide répond à toutes vos questions de 14h à 17h.

Kom genieten van onze collecties, onze tijdelijke tentoonstelling RHoK's Eye en van de tuinen! Een gids beantwoordt van 14u tot 17u al uw vragen.

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
www.erasmushouse.museum  
02 521 13 83

04.04 > 15.04

### Marsassoum

Exposition de photos prises lors d'un voyage diplomatique au Sénégal, plus particulièrement à Marsassoum, ville jumelée avec la commune d'Anderlecht. Ces photos retracent le quotidien des habitant·e·s.

Tentoonstelling van foto's genomen tijdens een diplomatieke reis naar Senegal, meer bepaald naar Marsassoum, een partnergemeente van de gemeente Anderlecht. Deze foto's geven het dagelijkse leven van de inwoners weer.

Service Population, rue de France 99  
Bevolkingsdienst, Frankrijkstraat 99

> 07.04

### Des livres et des émotions

Après avoir abordé les émotions suscitées par les livres dans le

cadre du projet européen Love for Livres, des élèves de l'école Les Sureauux présentent leurs plus belles réalisations autour des thèmes qu'ils ont à cœur : leurs rêves, leurs espoirs mais aussi leurs peurs matérialisés dans leurs œuvres artistiques et leurs collages.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7 - www.emca.be  
02 526 83 30

> 16.04

### Sigalit Landau - Haletant et éclatant

Landau (1969) est une des artistes contemporaines israéliennes les plus en vue de sa génération. La mer Morte est un motif récurrent dans ses sculptures, photos, vidéos et performances.

Dvir Gallery  
Rue de Fiennesstraat 85  
02 513 69 90 - www.dvirgallery.com

> 22.05

10:00 > 18:00

### RHoK's Eye

Les étudiant·e·s de la RHoK Academie d'Etterbeek investissent la Maison d'Érasme et interpellent les collections du musée avec leurs œuvres sur papier (gravure sur bois, lithographie, sérigraphie, etc.) ou numériques. Studenten van de RHoK Academie in Etterbeek nemen het Erasmushuis over en dagen de collecties van het museum uit met hun werken op papier (houtsneden, litho's, zeefdrukken, enz.) of in digitale vorm.

Maison d'Érasme Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
1,25€ > 5€ - www.erasmushouse.museum - 02 521 13 83

28.04 > 01.05

### The Solo Project Contemporary Art Fair

Circularium - Chaussée de Mons 95  
Bergensesteenweg - 0475 65 11 09  
www.the-solo-project.com

## CONFÉRENCES LEZING

mar 19.04

14:30

### Pays Baltes : Estonie, Lettonie, Lituanie

Vous découvrez l'histoire de leur trois capitales : Tallin la Médiévale, Vilnius la Baroque et Riga, haut-lieu de l'Art Nouveau, les cultures et traditions de trois peuples différents mais reliés par un même sentiment de liberté qu'ils n'ont retrouvée qu'en 1991. Vous participerez aux rassemblements de milliers de chanteurs entonnant des chants populaires, à de la pêche



au saumon, à des cérémonies religieuses du couvent de Pütitsa et à la vie intime des vieux croyants orthodoxes.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7  
Membres : 7€ / non-membres : 9€  
02 527 87 20 - 0475 65 11 20

wo/mer 27.04

20:00 > 21:30

**De woensdagen van Erasmus / Les mercredis d'Érasme Handboek van de Christensoldaat / Le Manuel du soldat chrétien**

Dit handboek beschrijft hoe een Christen zich kan wapenen

tegen zonden. Het werd Erasmus' meest gedrukte werk in de Nederlanden van de 16<sup>de</sup> eeuw. Lezing (in het Nederlands) in het museum of via livestream.

Ce manuel décrit comment un chrétien peut s'armer contre le péché. Il est devenu l'ouvrage le plus imprimé d'Érasme dans les Pays-Bas du 16<sup>e</sup> siècle. Assistez à la conférence au musée ou en ligne. Traduction simultanée en français.

Gratis-Gratuit - Réservation : [www.erasmushouse.museum](http://www.erasmushouse.museum)  
Erasmushuis / Maison d'Érasme  
Rue de Formanoirstraat 31

## LITTERATURE LITERATUUR

dim 24.04

10:00

### Petit déjeuner littéraire

La scénariste et dessinatrice belge Alix Garin a publié "Ne M'oublie pas" en 2021. Dans ce récit très personnel, elle aborde avec beaucoup de poésie la maladie d'Alzheimer et l'adieu aux personnes aimées. Pour cet ouvrage, cette auteure Anderlechtoise gagne le Prix Rossel de la Bande dessinée 2021 ainsi que le cœur des bibliothécaires. La rencontre sera animée par Véronique

Thyberghien, journaliste sur La Première.

Espace Carême - Rue du Chapelain 3  
Réservation indispensable 02 526 83 30 - [www.emca.be](http://www.emca.be)

jeu 28.04

14:00

### Je lis, je(u)dis (adultes)

Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur en toute convivialité avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires.

Espace Carême - Rue du Chapelain 3  
02 526 83 30 - [www.emca.be](http://www.emca.be)

## Balade au fil de l'eau

### Wandeling langs het water

sam/za  
23.04  
14:00



Gratuit  
Départ et arrivée :  
écluse

d'Anderlecht,  
quai d'Aa - Gratis  
Vertrek en aankomst:  
sluis Anderlecht,  
Aakaai

02 206 12 07  
[www.coordination-senne.be](http://www.coordination-senne.be)

fr. Le service du Tourisme et l'asbl Coordination Senne vous invitent à une balade guidée au fil de l'eau à l'occasion de la réédition du topoguide « La Senne et le Canal ». La Senne, le Canal de la Senne et leurs affluents bénéficieront d'une gestion intégrée menée par Bruxelles environnement, le Port de Bruxelles et la commune d'Anderlecht. Envie d'en savoir plus ?

nl. Ter gelegenheid van de heruitgave van de topografische gids «De Zenne en het kanaal», nodigen de dienst Toerisme en de

vzw "Coordination Senne" u uit voor een begeleide wandeling langs het water. De Zenne, het kanaal van de Zenne en hun zijrivieren worden op geïntegreerde wijze beheerd door Leefmilieu Brussel, de Haven van Brussel en de gemeente Anderlecht. Zin om hier meer over te weten te komen?

## Verhalenuurtje in de bib

wo 06.04  
14:00>16:00



Nederlandstalige bibliotheek  
Sint-Guidostraat 97  
02 523 02 33  
[bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto:bibliotheek@anderlecht.brussels)  
Gratis, maar inschrijven is noodzakelijk!

nl. Wist je dat er in onze bib een tijger woont? Samen met zijn schattige welpje loopt hij 's nachts tussen de boeken, op zoek naar een vers verhaal om te verslinden. Ben jij tussen 4 en 10 jaar en hou je ook van spannende, grappige of wonderlijke verhalen? Dan mag je iedere eerste woensdag van de maand een kussentje uitkiezen om op te zitten in ons gezellig ingerichte verhalenhoek. Samen met jou en Tijger duiken we in onze mooiste boekjes of vertellen we een verhaal dat je nog nooit eerder had gehoord. Mama, papa, opa of oma mogen meeluisteren of op jou wachten in de bib.

## Résistance à Cureghem Actions et mémoire

Verzet in Kuregem: acties en herdenking  
dim/zo 24.04  
14:00



RDV devant le Musée de la Résistance, rue Van Lint 14  
Réservation indispensable  
Afspraak voor het Verzetsmuseum, Van Lintstraat 14  
Reservering noodzakelijk

02 526 83 65  
[tourism@anderlecht.brussels](mailto:tourism@anderlecht.brussels)

fr. Cureghem, quartier populaire et industriel, a été au cœur de la résistance durant la 2e Guerre mondiale. Cette promenade vous emmènera à la découverte de lieux d'actions et d'habitations de résistants : cafés, magasins, habitations, ateliers ou même école et couvent où ceux-ci se rencontraient pour transmettre des documents, espionner l'occupant, cacher fugitifs et persécutés, reproduire clandestinement des tracts ou initier des actions. Mais aussi des lieux d'arrestations et de

raflés, et des lieux de mémoire. Du Musée de la Résistance au Mémorial aux Martyrs juifs, venez découvrir les lieux et les histoires de celles et ceux qui choisirent de s'opposer à l'occupant.

nl. De kern van het Verzet lag tijdens de Tweede Wereldoorlog in Kuregem, een populaire en ijverige wijk in Anderlecht. Tijdens deze wandeling ontdekt u de verschillende plaatsen waar verzetsstrijders woonden en acties ondernamen: cafés, winkels, huizen, werkplaatsen of zelfs scholen en

kloosters waar zij bijeenkwamen om documenten door te geven, de bezetter te bespioneren, voortvluchtigen en vervolgd te verbergen, illegale pamfletten reproduceerden of acties initieerden. Maar ook waar arrestatie en invallen plaats vonden en herdenkingsplekken. Van het Verzetsmuseum tot het Nationaal Gedenkteken der Joodse Martelaren, kom de plaatsen en verhalen ontdekken van degenen die ervoor kozen om zich te verzetten tegen de bezetter.

## Recherche professeurs bénévoles

L'asbl Les Amis du Congo Solidarité recherche des formateurs bénévoles pour les cours d'alphabétisation et de français langue étrangère. Un titre pédagogique n'est pas nécessaire, tout ce qu'il faut c'est avoir une bonne connaissance de la langue française et surtout être motivé-e à communiquer le savoir.

Les cours se donnent à Anderlecht (différents locaux) 3 fois par semaine : les lundi, mercredi et jeudi de 9h à 12h. Les personnes intéressées peuvent s'engager pour au moins 2 fois par semaine. Les cours reprendront à la rentrée de septembre 2022.



0479 242 283  
[www.congo-solidarite.org](http://www.congo-solidarite.org)

## WORKSHOPS

za 02.04

10:30 > 13:30

### Coderdojo (8-18 jaar)

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in scratch, programmeer een micro:bit robot, gebruik bananen om de computer te besturen met Makey Makey en neem een kijkje in het makerlabo van het atheneum. Andere data: 14.05 & 11.06

Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97 - Gratis  
www.coderdojobelgium.be

05.04 > 08.04

10:00 > 17:00

### Stage d'initiation régie

Vous êtes intéressé-e par l'aspect technique du spectacle? Vous êtes confronté-e à certaines situations techniques dans votre travail et vous désirez acquérir de l'expérience en son et lumière? Des régisseurs professionnels vous expliqueront les bases du métier.

Inscription : 0496 94 43 18 - info@escaledunord.net - 10 € - Antenne Scheut - 147 avenue de Scheut  
www.escaledunord.brussels

jeu/do 14.04

18:00 > 20:00

### Repair Café

GD De Rinck - Place de la Vaillance 7  
Dapperheidsplein - repaircafe1070@gmail.com - 0468 09 38 80

20.04 & 27.04

18:00 > 20:00

### Conversatietafels Nederlands

Voor mensen met een basiskennis die het Nederlands willen oefenen. Kom praten met Nederlandstaligen. Tijdens de conversatietafels praat je over alles wat je interessant vindt. Iedereen is welkom.

GC De Rinck - Dapperheidsplein 7  
02 524 32 35 - nederlandsoefenen@huisnederlandbrussel.be

vr 22.04, 29.04,  
06.05 & 13.05

10:00 > 12:00

### Latijnse poëzie

Spijt van je niet-Latijnse keuze in het humaniora? Of van de inmiddels dikke stoflaag op je klassieken? Niet getreurd! Vier Romeinse poëten vuren (opnieuw) hun pijlen af. Lucretius behoedt ons voor de valkuilen van Venus. Catullus raakt verstrikt in de netten van een femme fatale. Horatius en Ovidius brengen ons wat amoureuze lessen bij. Zonder Martialis' puntige sneren te vergeten. Ontrafeld in de authentieke taal, op het originele

ritme. Tegen het licht van een filosofische, sociopolitieke achtergrond. Met gevoel voor actualiteit en plezier. Zonder vereiste voorkennis Latijn.

Erasmushuis  
De Formanoirstraat 31  
45 € / 4 workshops  
Reservatie verplicht  
Stuur een e-mail naar r.rupprecht@erasmushouse.museum met als onderwerp 'Latijnse Poëzie' voor 04.04. Reservatie verplicht: www.erasmushouse.museum

jeu 28.04

19:00

### Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7 - Réservation indispensable : 02 526 83 30 - www.emca.be

lun, mer & ven  
Soutien scolaire (dès 12 ans)

En math, français, sciences, anglais, économie, histoire et géographie avec l'asbl ReZolution. Lundi de 15h à 18h, mercredi de 14h à 17h et vendredi de 16h à 19h. Pour les élèves du secondaire et du supérieur.

Gratuit - Rue du Chimiste 31  
02 524 12 58 - 0470 138 101  
rezolution.asbl@hotmail.fr

mer

14:00 > 17:00

### Création de BD de super-héros au Peterbos (dès 9 ans)

Inventez des aventures extraordinaires et racontez-les en BD (dessin, peinture, collage). Exprimez comment vous vivez et percevez votre quartier. Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Peterbos.

Gratuit  
Peterbos - bloc 12 - Inscriptions : 0496 94 43 18 - info@escaledunord.net - www.escaledunord.brussels

mer/wo

14:00 > 16:30

### Informatique & multimédia

Cours d'informatique et usage de smartphone pour débutants, ouverts à tou-te-s.

Computer- en smartphonecursussen voor beginners, voor iedereen toegankelijk.

COOP  
Quai Fernand Demetskaai 23  
Gratis - hakariou@coop.brussels  
02 899 93 00

mer/wo

16:30 > 19:00

### Zinnode construction / Opbouw Zinnode

Le MicroMarché vous accueille pour construire les décors du char de la Zinnode du Canal. Tous les bricoleurs & bricoleuses, touche-à-tout et adeptes de la débrouille sont les bienvenus.

MicroMarché nodigt u uit om deel te nemen aan de bouw van de praalwagen van Zinnode du Canal. Klussers, manusjes-van-alles en plantrekkers zijn meer dan welkom.

Gratis - MicroMarché  
Chaussée de Mons 95  
Bergensesteenweg  
zinnodeducanal@gmail.com

jeu/do

10:00 > 11:30

### Mindful zingen / Chant conscient

Muziek en meditatie zijn krachtige instrumenten om jezelf te versterken. We combineren zang, ritme en mindfulnesstechnieken. Je hoeft geen zangervaring te hebben, enkel zin om te proberen.

La musique et la méditation sont des outils puissants pour se renforcer. Nous combinons le chant, le rythme et les techniques de pleine

conscience. Pas d'expérience en chant nécessaire, juste l'envie d'essayer.

Medikuregem - Rue J. Dujardinstraat 8-12 - 02 522 32 87  
www.medikuregem.be

### Cyber-prévention/ preventie

Participez à une séance d'information sur la cyber-prévention organisée par votre commune et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet.

Neem deel aan een infosessie cyberpreventie die door uw gemeente wordt georganiseerd en oefen op het vermijden van de valkuilen van het internet.

Gratis - Inscription : 0494 577 991  
technoprevention@anderlecht.brussels

### Ateliers engagés / Participatieve workshops

Vous êtes membre d'une association ou enseignant? Vous êtes un-e ado ou un-e jeune adulte? Vous souhaitez apprendre à mener une campagne d'engagement citoyen et faire avancer les choses avec votre groupe? En 8 séances, vous affinez des idées, produisez des supports de communication originaux et mettez vos idées dans l'espace public.

Bent u leraar of lid van een vereniging? Bent u een tiener

# Mini-golf

La saison est ouverte!  
Het seizoen gaat van start!

Les hirondelles annoncent le printemps mais aussi la réouverture du terrain de mini-golf d'Anderlecht ! Dès le samedi 2 avril et jusqu'à la fin septembre, il sera ouvert chaque mercredi et le week-end de 13h à 20h. Durant les vacances scolaires, il sera ouvert du mardi au vendredi de 13h à 20h, et le week-end dès 11h. Des activités ludiques seront organisées tout au long de la saison. Nous vous invitons à suivre la page Facebook « Sport1070 » pour rester informé-e ! Chaque dernier mercredi du mois de 10h à 13h, le mini-golf est réservé aux seniors. Vous pouvez vous inscrire par groupe de 2 à 3 personnes ou seul-e et on vous trouvera des partenaires.

nl. De terugkomst van de zwaluwen kondigt niet alleen de lente aan, maar ook de heropening van de minigolfbaan van Anderlecht! Die zal open zijn van 2 april tot eind september, elke woensdag en elk weekend van 13u tot 20u. Tijdens de schoolvakanties is de minigolfbaan open van dinsdag tot vrijdag van 13u tot 20u en in het weekend vanaf 11u. Er worden gedurende het hele seizoen leuke activiteiten georganiseerd. Volg onze Facebookpagina "Sport1070" om op de hoogte te blijven! Elke laatste woensdag van de maand is de minigolfbaan van 10u tot 13u gereserveerd voor senioren. U kunt zich per groepje van 2 of 3 personen inschrijven of alleen, dan zoeken wij een partner voor u.



0490 14 13 90  
minigolf@anderlecht.brussels

of jongvolwassene? Wilt u leren hoe u een campagne voor burgerparticipatie opstart en met uw groep beheert? In 8 sessies leert u ideeën te concretiseren, origineel communicatiemateriaal produceren en uw ideeën aan het publiek voor te stellen.

info@coop.brussels – 02 899 93 00  
COOP - Quai Fernand Demetskaai 23

## SPORT

lun/ma

17:00 > 18:00

### Futsal 6-8 ans/jaar

Salle Lemmenszaal  
Rue du Chimiste 37  
Scheikundigestraat  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

17:30 > 19:00

### Athlétisme 12-18 ans/ Atletiek 12-18 jaar

Piste J. Owens  
Drève Olympique 1 Olympische Dreef  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

18:00 > 19:30

### Foot féminin / Vrouwenvoetbal

Site Vogelenzang  
Rue Chant d'Oiseaux /  
Vogelzangstraat  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

18:45 > 20:00

### Yoga initiation / initiatie

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

09:30 > 11:00

### Marche active / Actief wandelen

Centre Peterbos  
Parc du Peterbos 14  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

17:00 > 19:00

### Ping pong

Salle des Bassins  
Rue des Bassins 16 Kommenstraat  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

18:30 > 19:30

### Danse orientale / Oosterse dans

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

19:00 > 20:30

### Athlétisme féminin / Atletiek voor vrouwen

Piste J. Owens  
Drève Olympique 1 Olympische Dreef  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

19:45 > 21:00

### Assouplissement / Versoepeling

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

14:30 > 15:30

### Pass Spor

6-8 ans/jaar : 14:30 > 15:30  
9-12 ans/jaar: 15:30 > 16:30  
Formule annuelle comprenant  
3 sports / Jaarpakket met  
3 sporten : basket, futsal &  
multisport

Salle Simonetzaal, avenue T.  
Verbeeklaan 10-12  
Salle Lemmenszaal, rue du Chimiste  
37 Scheikundigestraat  
Ecole Marius Renard, chée de Mons  
882 Bergensesteenweg  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

13:00 > 14:00

### Futsal 8-15 ans/jaar

Accessible aux personnes

en situation de handicap  
ou présentant une maladie  
chronique

Toegankelijk voor mensen met  
een handicap of chronische  
ziekte

Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeeklaan 10-12  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mer

16:45 > 18:15

### Initiation au foot pour les filles de 5-8 ans

Viens découvrir le football à  
travers la magie de Disney.  
Entraînements gratuits.

Salle de sport Leonardo Da Vinci  
Rue Chômé Wyns 5  
Inscriptions : abdel1428@gmail.com

mer/wo

17:30 > 19:00

### Futsal féminin / vrouwen

Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeeklaan 10-12  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

18:00 > 19:00

### Cardio Gym

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

do

16:00 > 17:30

### Kids Box

GC De Rinck  
Dapperheidsplein 7  
02 524 32 35 – derinck@vgc.be

jeu/do

16:30 > 17:30

### Escalade / Klimmen 6-8 ans/jaar

Salle Lemmenszaal  
Rue du Chimiste 37  
Scheikundigestraat  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

jeu/do

18:00 > 19:15

### Qi Gong initiation/initiatie

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

vr

18:15 > 19:30

### Hatha Yoga

Je ontwikkelt flexibiliteit, kracht  
en een bewuste ademhaling. Een  
echte upgrade voor lichaam en  
geest.

GD De Rinck  
Dapperheidsplein  
02 524 32 35 - repaircafe1070@  
gmail.com

sam/za

9:30 > 10:30

### Omnisport (4-7 jaar/ans)

Omnisport voor kleuters met  
Ketjes Move vzw. Omnisport  
pour les 4-7 ans avec l'asbl Ketjes  
Move.

Ecole Les Pommiers  
Klapzandreef 337 allée des  
Coquelicots  
Inscription/inschrijving :  
ketjesmove@gmail.com

sam/za

### Jiu Jitsu

6-8 ans/jaar: 9:00 > 10:00

4-6 ans/jaar: 10:00 > 11:00

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

### Escrime / Schermen

8-12 ans/jaar: 9:00 > 10:00

5-7 ans/jaar: 10:00 > 11:00

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

## Pistes de pétanque recherchent référent·e

## Pétanque- banen zoeken contact- persoon

fr. Vous êtes fan de jeu de boules et aimeriez faire vivre les terrains de pétanque à Anderlecht ? Le service des sports est à la recherche de référent·e·s pour les pistes de pétanque communales. Concrètement, le·a référent·e transmettra au service des Sports les problèmes rencontrés sur le·s terrain·s de pétanque et les sugges-

tions pour améliorer le fonctionnement. Il·elle communiquera également au public les activités mises en place par la Commune sur ces terrains. Si le projet vous tente, merci d'envoyer un mail à sport@anderlecht.brussels en mentionnant vos coordonnées et l'adresse de la piste ou des pistes de pétanque qui vous intéressent.

nl. Houdt u van petanquen en wilt u de petanquebanen in Anderlecht in leven houden? De Sportdienst is op zoek naar (een) contactperso(n)en voor de gemeentelijke petanquebanen. Concreet geeft de contactpersoon de problemen die zich op de petanqueba(a)n(en) voordoen door aan de Sportdienst en formuleert hij/

zij suggesties om de werking te verbeteren. Hij/zij informeert het publiek ook over de activiteiten die de gemeente op deze terreinen organiseert. Indien u belangstelling hebt voor dit project, kunt u een e-mail sturen naar sport@anderlecht.brussels met uw contactgegevens en het adres van de petanqueba(a)n(en) waarvoor u belangstelling hebt.

# Permanences Infor Jeunes

fr. Infor Jeunes Bruxelles a pour objectif d'informer, d'aider et de conseiller les jeunes dans tous les domaines qui les concernent : job étudiant·e, enseignement, formation, emploi, protection sociale, logement, international, harcèlement scolaire, orientation scolaire et professionnelle, ...

↓  
La permanence est organisée à l'espace 16Arts (rue Rossini 16) tous les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 13h30 à 17h. Le service est entièrement gratuit et accessible sans rendez-vous. 02 430 69 39 (durant les heures de permanence)

sam/za

11:00 > 12:00

## Eveil sportif 3-5 ans / Sportinitiatie 3-5 jaar

Ecole P15  
Rue A. Willemynsstraat 337  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

13:00 > 14:00

## Basket 8-16 ans/jaar

Accessible aux personnes en situation de handicap ou présentant une maladie chronique  
Toegankelijk voor mensen met een handicap of chronische ziekte

Ecole/School P17  
Rue Jakob Smitsstraat 114  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

13:30 > 14:30

## Multisports 9-12 ans/jaar

Ecole Marius Renard  
Chaussée de Mons 882  
Bergensesteenweg  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

14:30 > 15:30

## Cross Sport 12-18 ans/jaar

Ecole Marius Renard  
Chée de Mons 882  
Bergensesteenweg  
Inscription/inschrijving :  
sportin1070@anderlecht.brussels

jeu/do & sam/za

## Piste d'athlétisme/ Atletiekbaan

Accès gratuit et accessible à tout le monde : le jeudi de 15h30 à 21h et le samedi de 8h à 16h.

Gratis en voor iedereen toegankelijk: donderdag van 15u30 tot 21u en zaterdag van 8u tot 16u. Drève Olympique 1 Olympische dreef

## JEUNESSE JEUGD

mer/wo 20.04

14:00

### Envolées bilingues / Verhalen in twee talen

Audrey Dero racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les 4-9 ans.

Laat je verrassen door de wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands! Alle kinderen van 4 tot 9 jaar zijn welkom.

Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7 Kapelaanstraat  
Réservation/Reserveren: 02 523 02 33 - bibliotheek@anderlecht.brussels

mer

13:45 > 15:00

### Danse pour les filles (13-18 ans)

Hip Hop, RnB, Latino, Afro, ...

Gratuit / Gratis  
Boulevard Sylvain Dupuislaan 245  
Avenue Van Kalkenlaan 2  
Inscription/inschrijving: 0485 13 22 05 - https://sport2be.org/fr/activites-sportives

## SENIORS SENIOREN

ma/lun 04.04 &  
18.04

13:30 > 14:30

### Gymnastiek

Dienstencentrum De Kaai  
Adolphe Willemynsstraat 40  
02 705 14 00 - info@dekaaivzw.be

vr/ven

13:30 > 14:30

### Yoga voor ouderen

Dienstencentrum De Kaai  
Adolphe Willemynsstraat 40  
02 705 14 00 - info@dekaaivzw.be

## BALADES WANDELINGEN

sam/zat 02.04

9:00 > 12:00

### Oiseaux migrateurs / Trekvogels (NL/FR)

Nous nous promenons dans la nature pour mieux connaître les

oiseaux migrateurs et essayer d'en apercevoir au Vogelzang.

We wandelen in de natuur om trekvogels beter te leren kennen en om er enkele proberen te spotten in Vogelzang.

gratuit/gratis  
Départ/startpunt: Cimetière du Vogelzang Begraafplaats  
Avenue du Soldat Britannique/Britse-Soldaatlaan  
Inscription obligatoire/verplichte inschrijving: ccnvogelzangcbn@gmail.com  
www.vogelzang.org

dim/zon 3.04

9:00 > 12:00

### Flore et pollinisation (FR)

C'est le printemps. La nature se réveille après la trêve hivernale. Parcourons la réserve du Vogelzang en essayant d'identifier la flore printanière et les premiers insectes pollinisateurs. Promenade guidée pour botanistes et entomologistes débutant·e·s.

Gratuit  
Départ : Allée Hof ter Vleest  
Inscription obligatoire :  
ccnvogelzangcbn@gmail.com  
www.vogelzang.org

## MARCHÉS MARKTEN

sam 02.04

15:00

### Echange de boutures

Boutures, semis, graines de

plantes d'extérieur (potagères, aromates, ...) et d'intérieur.

Bienvenues à toutes et tous.  
Espace Aumale Vit/Leeft, à l'angle des rues Sébastopol et Birmingham  
aumalevitaumaleleeft@gmail.com

dim/zo 03.04

07:00 > 15:00

### Brocante des Colombophiles / Duivenmelkers rommelmarkt

Organisée par les Amis de la brocante, chaque premier dimanche du mois, d'avril à octobre.

Elke 1ste zondag van de maand, van april tot en met oktober

Parc des Colombophiles  
Duivenmelkerspark  
Réservation/reservatie: 0494/13 46 37 ou sur place dans le local du Restaurant social/ 0494/13 46 37 of ter plaatse in het Sociaal restaurant.

sam/za 23.04

10:00 > 17:00

### Bourse aux vêtements / Kledingbeurs

Le CPAS d'Anderlecht et l'association trans-ition organisent une vente de vêtements à prix dérisoires : 1€ la pièce ou 3 pièces enfants pour 1€.

Het OCMW van Anderlecht en de vereniging trans-ition organiseren een kledingverkoop tegen zeer lage prijzen: 1€ per stuk of 3 stukken kinderkleding voor 1€.

Salle Aurore zaal  
Chaussée de Mons 722  
Bergensesteenweg

## Jeugdhuis Anderlecht

Activiteiten voor 12-16 jaar

20.04

### Karikaturen

Leer hoe je grappige karikaturen kan tekenen en maak er zo een onvergetelijke namiddag van!

27.04

### Green Screen

Altijd willen leren hoe een Green Screen in de filmwereld werkt? Kom een filmpje uitwerken, filmen, monteren en bewerken.

04.05

### Trick fotografie

Hoe kan ik een object groter laten lijken dan het is? Leer hoe je optische effecten kan creëren bij het fotograferen.

## DIVERS

jeu/do 21.04  
19:00

### Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein  
02 558 08 00  
info@anderlecht.brussels

mar

### Groupe de parole pour parents solos

Vous êtes parent solo et vous sentez seul-e? Vous souhaitez partager votre expérience? Besoin de soutien et de conseils face aux difficultés? Le planning familial Séverine organise un groupe de parole et de soutien tous les mardis de 11h à 12h.

Avenue Raymond Vander Bruggen 84 (métro Aumale)  
Inscription : 02 524 33 14

sam/za 30.04

10:00 > 12:00

### Donnerie en folie / Weggeefmarkt

Vous avez des objets, vêtements, ou encore des plantes ou semences à donner? Venez les distribuer et repartez avec ce qui vous sera utile!

Heeft u voorwerpen, kleding, planten of zelfs zaaigoed om weg te geven? Kom ze uitdelen en ga terug naar huis met spullen die u nodig heeft!

Prochaines dates / volgende data:  
28.05, 25.06, 30.07, 27.08, 24.09, 29.10

Esplanade Aumale  
0475 788 669 - 0494 89 99 45  
madoponette@gmail.com

mer/wo

13:00 > 16:30

### Peterbos Terrasle

Lieu de rencontres et d'échanges autour d'une tasse de café, thé et/ou jus de fruits

Een plaats om elkaar te ontmoeten en te praten met een tasje koffie, thee en/of fruitsap

WijkAntenne de quartier Peterbos  
Block 9

ven

9:30 > 11:30

### Écrivain public

Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs. Une collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles). Accompagnement gratuit et anonyme.

Ludothèque de l'Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7  
02 526 83 30 - www.emca.be

lun, mar, mer & ven

09:00 > 11:30

### Permanences santé / Gezondheidsbijstand

lun/ma : CAFET Colombophiles  
Duivenmelkers

rue des Colombophiles 124  
Duivenmelkersstraat

mar/di : CAFET Forestier Bospark,  
rue Démosthènesstraat 40

mer/wo : CAFET Wayez, chée de  
Mons 593 Bergensesteenweg

ven/vr : espace M. Bernard, rue  
des Goujons 57 Grondelsstraat

Info: 0471 94 32 45 - abdelhafid.  
boumansour@chw-intermut.be  
Gratis

ven/vr

15:00 > 16:30

### Permanence juridique / Juridische bijstand

Antenne Centre/Centrum  
Place de la Vaillance 27  
Dapperheidsplein  
Gratis

# Activ 'in10 70

## Programmation Programmatie Senior/Senioren

Jeu/do 07.04

### Journée de la santé à l'espace 16Arts/ Gezondheidsdag bij Espace 16Arts

Conférence « Comment les médias influencent nos pensées et nos jugements » à 10h30

Activités sportives de 13h à 15h30

Conferentie « Hoe de media onze gedachten en oordelen beïnvloeden » om 10u30

Sportactiviteiten van 13u tot 15u30

dim/zo 10.04

13:30

### Balade nature/ Natuurwandeling

La biodiversité « A pas de Roue »  
Biodiversiteit « A pas de Roue »

mar/di 19.04

13:30

### Ciné-débat à l'espace 16Arts / Filmdebat bij Espace 16Arts

« Dans la maison » de Karima Saïdi. Après des années de séparation, la cinéaste retrouve sa mère, Aïcha, atteinte de la maladie d'Alzheimer. Comment partir à la rencontre de sa mère, déjà un peu partie? Avec douceur, pudeur et humour, la réalisatrice tisse un voyage de Bruxelles à Tanger, où se dessine tout ce qui a rythmé l'odyssée d'une famille marquée par l'exil.

« Dans la maison » van Karima Saïdi. Na jaren ver van elkaar te leven, ontdekt de filmmaakster dat haar moeder, Aïcha, aan de ziekte van Alzheimer lijdt. Hoe ga je je moeder ontmoeten, die al vertrokken is? De regisseur weeft een reis van Brussel naar Tanger met zachtheid, bescheidenheid en humor waarin een door ballingschap getekende familie vormt krijgt.

ven/vr 29.04

13:30

### Balade culturelle/ Cultuurwandeling

Visite guidée au Musée de la Médecine à Erasme

Rondleiding in het Geneeskundemuseum in Erasmus.

mar/di 26.04

10:00

### Atelier d'écriture à la CAFET Forestier / Schrijfatelier in CAFET Bos

ven/vr 22.04

10:00

### Atelier « Pigé pas

### pigeons » à la CAFET Wayez / Atelier « Pigé pas pigeons » in CAFET Wayez

Jeu de société pour se débrouiller avec ses finances au quotidien

Gezelschapsspel dat u leert omgaan met uw dagelijkse financiën.

lun/ma

9:30 > 10:30

### Prévention des chutes / Valpreventie

Centre Forestier Centrum  
Rue Démosthènesstraat 40

ma

17:30 > 18:30

### Yoga adapté / aangepaste Yoga

Ecole P15  
Rue A. Willemysstraat 337

jeu/do

14:45 > 16:15

### Qi Gong adapté / aangepaste Qi Gong

Centre/Centrum Van Lierde  
Rue Jean Van Lierdestraat 16

sam/za

11:00 > 12:30

### Marche active / Actief wandelen

Arrêt/Halte Parc Vivespark  
Avenue Marius Renardlaan



Inscription obligatoire  
activin1070@anderlecht.  
brussels - 0498 588 994



## Comment contacter la commune ?

**fr.** Si vous ne trouvez pas les informations dont vous avez besoin sur le site communal [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be) ou si vous avez besoin d'aide pour vous guider dans vos démarches administratives, vous pouvez contacter le call center d'Anderlecht Info via le numéro gratuit 0800 9 1070 ou par mail via [info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels). Le call center est accessible du lundi au vendredi de 8h à 16h. Vous pouvez également compléter le formulaire de contact sur [www.anderlecht.be/contact](http://www.anderlecht.be/contact) ou vous rendre dans l'un des points info suivants :

**Maison Communale**  
Place du Conseil 1  
Du lundi au vendredi de 8h à 16h

**Antenne de proximité Centre**  
Place de la Vaillance 27A  
Lundi, mardi et vendredi de 9h à 16h30, mercredi et jeudi de 12h30 à 18h30 et samedi de 9h à 13h

**Antenne de proximité Peterbos Bloc 15**  
Lundi, mardi et vendredi de 9h à 16h30, mercredi et jeudi de 12h30 à 18h30 et samedi de 9h à 13h

**Centre administratif Veeweyde**  
Rue de Veeweyde 100  
Du lundi au vendredi de 8h à 16h

### Comment prendre rendez-vous ?

Si vous avez besoin de prendre rendez-vous auprès du service Population, de l'Etat civil ou du Bureau des Etrangers, il faut le faire en ligne sur [www.anderlecht.be/demarches](http://www.anderlecht.be/demarches)



## Hoe kunt u de gemeente bereiken?

**nl.** Indien u de gewenste informatie niet vindt op de gemeentelijke website [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be) of indien u hulp nodig heeft bij administratieve procedures, kunt u contact opnemen met het callcenter Anderlecht Info op het gratis nummer 0800 9 1070 of via e-mail op [info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels). Het callcenter is geopend van maandag tot en met vrijdag van 8u tot 16u. U kunt ook het contactformulier invullen op [www.anderlecht.be/contact](http://www.anderlecht.be/contact) of naar één van de volgende infopunten gaan:

**Gemeentehuis**  
Raadsplein 1  
Van maandag tot vrijdag van 8u tot 16u

**Gemeente-antenne Centrum**  
Dapperheidsplein 27A  
Maandag, dinsdag en vrijdag van 9u tot 16u30, woensdag en donderdag van 12u30 tot 18u30 en zaterdag van 9u tot 13u

**Gemeente-antenne Peterbos Blok 15**  
Maandag, dinsdag en vrijdag van 9u tot 16u30, woensdag en donderdag van 12u30 tot 18u30 en zaterdag van 9u tot 13u

**Administratief centrum**  
Veeweyde  
Veeweydestraat 100  
Van maandag tot vrijdag van 8u tot 16u

### Hoe maakt u een afspraak?

Als u een afspraak wilt maken met de dienst Bevolking, de dienst Burgerlijke Stand of met het Vreemdelingenbureau, moet dit online gebeuren via [www.anderlecht.be/nl/aanvragen](http://www.anderlecht.be/nl/aanvragen)

**fr.** En 2018, nous avons rencontré David D'Hondt, éleveur de moutons à Anderlecht. Il était alors à la genèse de son projet, soutenu par Bruxelles Environnement et la Commune d'Anderlecht. Quatre ans plus tard, nous reprenons des nouvelles du berger urbain !

— **Bonjour David, comment évolue l'élevage de votre troupeau ?**

— Très bien, j'éleve mes moutons entre Anderlecht et Berchem-Sainte-Agathe. À Anderlecht, nous migrons entre les pelouses inoccupées du cimetière du Vogelenzang, la prairie derrière l'institut Bordet et celle d'un particulier. Nous avons l'avantage de pouvoir nous déplacer sur la Promenade Verte, c'est vraiment chouette.

— **Où en est votre projet de vendre la viande et la laine de vos moutons ?**

— Ça y est, nous y sommes. La viande d'agneau s'est très bien vendue au magasin Made in Anderlecht. Nous fonctionnons aussi en ligne ou en vente directe à la ferme. La laine est un peu plus difficile à vendre, il y en a également à Made in Anderlecht.

— **Avez-vous parfois la sensation d'être à la campagne à Bruxelles ?**

— Oui, être en plein air toute l'année, c'est rude mais c'est un luxe d'être perdu dans une prairie au milieu de Bruxelles quand on voit les gens dans les bouchons. Cela dit, on essaie d'ouvrir les prairies pour que tout le monde puisse en profiter. Les promeneurs et les patients de l'hôpital Bordet adorent cette vue sur les moutons.

— **Que conseillez-vous à un·e Anderlechtois·e qui veut se lancer dans le même projet ?**

— Il est important de savoir que cela prend beaucoup de temps. Une bénévole m'aide un peu mais on est sur du 7j/7 et il faut prévoir des remplaçants dès qu'on veut s'absenter. Ça demande aussi une gestion différente de la vie de famille, des potes... Je commence à trouver un équilibre mais au début, il n'y avait plus que l'élevage.

— **Quels sont vos objectifs ?**

— Stabiliser mon troupeau et avoir une vraie équipe, sinon c'est très solitaire.

**nl.** In 2018 maakten we kennis met David D'Hondt, schapenhouder in Anderlecht. Zijn project, dat toen nog in de beginfase stond, wordt gesteund door Leefmilieu Brussel en de gemeente

# Que deviennent les moutons d'Anderlecht ?

## Hoe gaat het met de Anderlechtse schapen?



Évasion  
Ontspanning

@dagboer\_jourfermier

### Anderlecht. Vier jaar later kunnen we meer vertellen over de stadsherder!

- **Hallo David, hoe gaat het met uw kudde?**
- Heel goed, ik laat mijn schapen grazen tussen Anderlecht en Sint-Agatha-Berchem. In Anderlecht trekken we rond op de ongebruikte grasperken van de begraafplaats Vogelenzang, de weide achter het Bordet Instituut en die van een particulier. We hebben het voordeel dat we langs de Groene Wandeling kunnen rondtrekken, wat echt leuk is.
- **Hoe ver staat het met uw project om het vlees en de wol van uw schapen te verkopen?**
- Het is zover! Het lamsvlees verkocht zeer

goed in de winkel "Made in Anderlecht". We zijn ook online actief of verkopen rechtstreeks op de boerderij. Wol is wat moeilijker te verkopen, dat bieden we ook aan bij "Made in Anderlecht".

### — Heeft u soms het gevoel dat u op het platteland bent in Brussel?

— Ja, het hele jaar door in de open lucht zijn is een uitdaging, maar het is een luxe om midden in Brussel op een grasveld te vertoeven terwijl je anderen in de file ziet staan. Dit gezegd zijnde, proberen we grasvelden open te stellen zodat iedereen ervan kan genieten. De wandelaars en de patiënten van het Bordet-ziekenhuis houden van het uitzicht op de schapen.

### — Welk advies zou u geven aan een

### Anderlechtenaar die hetzelfde project wil opstarten?

- Het is belangrijk te weten dat het veel tijd in beslag neemt. Een vrijwilliger helpt me hier en daar, maar we werken 7 dagen per week en we moeten voor vervanging zorgen als we er een keer tussenuit willen. Het vereist ook een andere kijk op het gezinsleven, vrienden, enz. Ik begin een balans te vinden, maar in het begin lag de focus alleen op het schapenhouden.
- **Welke doelen streeft u na?**
- Een stabiel aantal schapen handhaven en een echt team samenstellen, anders is het erg eenzaam.

↓  
[lesmoutonsbruxellois.be](https://lesmoutonsbruxellois.be)



# ITINÉRAART

PARCOURS D'ARTISTES D'ANDERLECHT ARTIESTENPARCOURS ANDERLECHT

EXPO > 22-23-24 AVRIL / APRIL 2022

VERNISSAGE > VENDREDI / VRIJDAG 22 AVRIL / APRIL - 19:00  
Gemeenschapscentrum / Centre Culturel De Rinck  
Place de la Vaillance 7 - 1070 Anderlecht / Dapperheidsplein 7 - 1070 Anderlecht

Gratuit  
Gratis

ESCALE  
DUNORD  
Centre Culturel d'Anderlecht

Anderlecht  
10  
70

Maison  
des artistes  
Anderlecht

F3  
FÉDÉRATION  
WALONIE BRUXELLES

Francophones  
Bruxelles

Info: 0496 94 43 18

[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)